

MARDI

30 AOÛT 1994
Volume 60
No 60
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



25% à 40%
de rabais
sur tous
les compacts
et cassettes
en magasin

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale Granby
378-6963



Stéphane Talbot

Suspendus

*Le golfeur Stéphane Talbot et l'entraîneur des Bisons,
Alain Rajotte, sermonnés par leurs pairs*



Alain Rajotte

— page 23

Saint-Joachim

Foule aux audiences du BAPE

— page 5



Débat
civilisé
entre
les chefs



L'allure sport...

GIGANTESQUE CHOIX DE VÊTEMENTS
SPORTS D'AUTOMNE!

au
Grand Bazar
INC.

Pour plus de choix,
1 seul endroit...

1141 Principale, Granby 378-2022

Meurtre de la petite Desjardins: les policiers découvrent une piste

MONTREAL
Presse canadienne

Un mois et demi après le décès de Marie-Chantale Desjardins, les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) viennent de trouver un fil qui pourrait les mener au meurtrier.

La fillette de 10 ans est disparue de son domicile de Sainte-Thérèse, près de Montréal, le 16 juillet, et son corps a été découvert quatre jours plus tard, à Rosmère, à 2 km de chez elle.

Comme le corps commençait à se décomposer, il a été impossible aux pathologistes de déterminer la cause de la mort, qui remontait au samedi 16 ou au dimanche 17 juillet.

«Mais les différents indices découverts sur place nous convainquent que Marie-Chantale a été victime d'un meurtre», a indiqué hier l'agent Michel Brunet, des Affaires publiques de la SQ.

Il est possible que la fillette ait été étouffée car un étranglement aurait été plus perceptible, croi-

ton.

Les enquêteurs de la SQ ont passé plusieurs jours dans la région de Sainte-Thérèse. Ils y ont installé un poste de commandement qui leur a permis de glaner quelques renseignements précieux.

C'est ainsi que deux événements survenus durant la soirée du 16 juillet, soit quelques heures seulement avant le décès de la fillette, pourraient les aider à percer le mystère qui entoure cette mort.

Marie-Chantale Desjardins au-

rait tout d'abord été aperçue en compagnie d'une jeune fille dont l'identité est inconnue. Elles se seraient rendues chez la mère de l'inconnue, à Sainte-Thérèse. Durant la même soirée, un homme aurait aperçu la fillette à bicyclette en compagnie d'un autre homme, non loin du boisé où son cadavre a été découvert.

La SQ ne croit pas que les deux événements soient reliés mais il est important, pour les enquêteurs, de retrouver ces personnes dont le témoignage pourrait se révéler fort utile.

Il perd ses pondeuses

SHERBROOKE
Presse canadienne

Le propriétaire d'une ferme avicole de Saint-Elie-d'Orford, près de Sherbrooke, se dit victime d'un champ magnétique souterrain ayant provoqué une panne du système électronique de ventilation de ses installations et causé l'asphyxie de 5200 poules pondeuses, dimanche.

Rock Bédard, propriétaire de la ferme avicole du même nom à Saint-Elie-d'Orford, était désemparé hier face à la perte de près de huit pour cent de son cheptel de 40 000 volailles, des pertes évaluées à plus de 100 000 \$ sans compter les composantes informatiques et électroniques, dont le téléphone et les systèmes de surveillance, qui sont hors d'usage depuis dimanche.

«Tout ce qui électronique a sauté, a-t-il affirmé. C'est un champ magnétique underground qui est venu par les mises à la terre. Il ne s'agit pas d'une panne de courant. Quand c'est arrivé, il n'y avait pas d'orage électrique.»

C'est lorsque l'un des employés de la ferme s'est rendu aux poulaillers pour sa tournée habituelle de fin de soirée, vers 21h00, qu'il a constaté le désastre. En manque d'air, les plus faibles volailles n'avaient pas résisté. Et hier matin, on a pu compter 7000 oeufs de moins provenant des cages, ce qui laisse croire que les poules survivantes ont aussi été touchées.

«Elle sont mortes à cause d'une trop forte humidité. Une chance qu'on s'en soit aperçu, sinon toutes les poules y seraient passées. Ce n'est pas 5000 poules qu'on aurait perdu mais 40 000.»

M. Bédard attribue la formation du champ magnétique à une accumulation de courant électrique provenant des nombreux orages accompagnés d'éclairs qui se sont abattus sur la région pendant l'été. Il ne croit pas que la présence d'installations d'Hydro-Québec près de sa ferme en soit responsable.

Dans la nuit de dimanche à lundi, l'aviculteur s'est affairé à activer le système de ventilation manuel. Hier, les carcasses des poules mortes ont été sorties des poulaillers et expédiées vers un centre spécialisé de récupération.

L'agriculteur, qui souhaite remplacer les poules perdues, pourra réclamer à son assureur les dommages et pertes, sa police d'assurance couvrant ce genre de catastrophe.

Plus de 5000 km à vélo pour la cause

MONTREAL
Presse canadienne

Inspirée par les Terry Fox et Rick Hansen, une jeune femme de Vancouver, Suzanne MacLean, a déjà parcouru 5500 km à vélo pour recueillir des fonds pour la recherche sur les transplanta-

tions rénales.

Originaire de Montréal, elle-même en attente d'une transplantation, Mme MacLean est arrivée à Montréal en fin de semaine après être partie de Vancouver le 28 mai à destination de Terre-Neuve, un périple de 7650 km.

Agée de 27 ans, Mme MacLean entend recueillir un million \$ pour la recherche et surtout sensibiliser des gens aux dons d'organes. Jusqu'ici, 100 000 \$ ont été amassés.

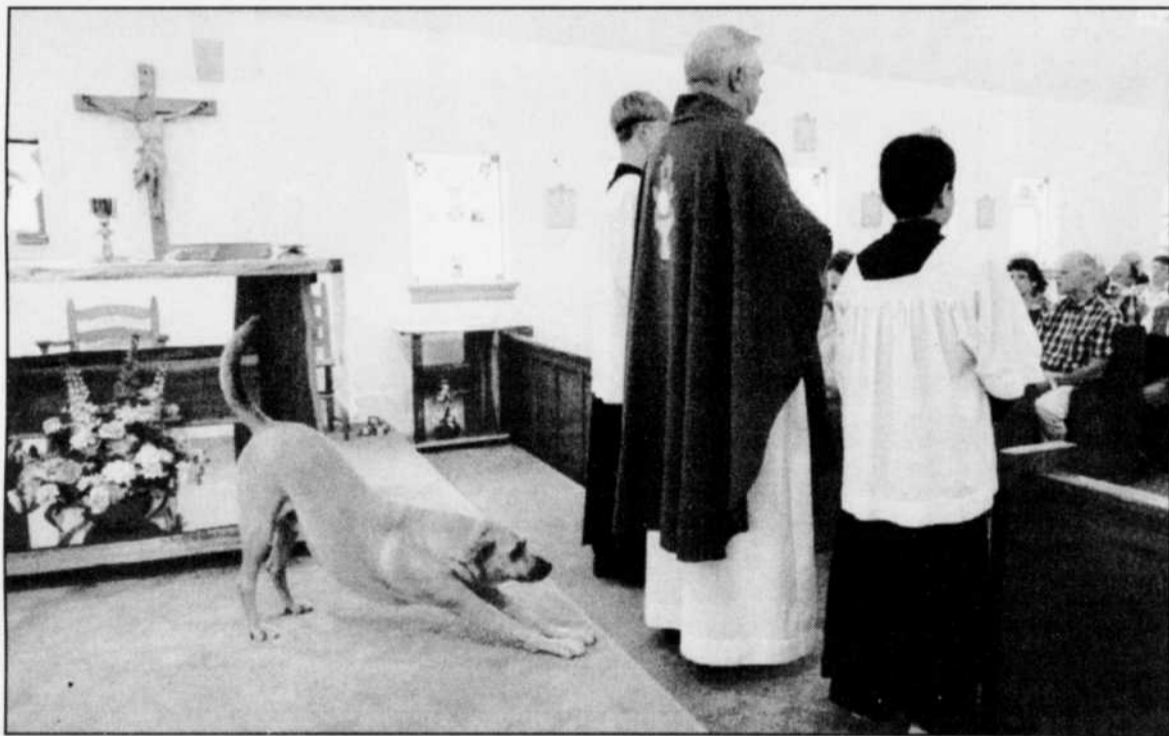
L'ancienne patiente de l'Hôpital général de Montréal, qui est en dialyse péritonéale, doit changer quatre fois par jour le liquide de

dialyse qui purifie son sang dans une cavité abdominale.

Même si son état de santé lui laisse peu d'énergie, elle espère atteindre Saint-Jean, Terre-Neuve, le 8 octobre. Elle sera à Québec lundi prochain et au Nouveau-Brunswick à compter du 9 septembre.

La niche secondaire de Brownie

Les animaux ne sont pas toujours les bienvenus dans les églises. Après tout, ils n'ont pas d'âme à sauver... Mais Brownie, lui, occupe même la place d'honneur dans une petite église catholique, en Caroline du Nord. Faut dire que le chien, que l'on voit ici se prosterner derrière le père Richard McCue, est devenu la mascotte des paroissiens. L'église est devenue la seconde niche de Brownie...



SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	17
Économie	12
Jeux	15
À ne pas répéter	10
Petites annonces	14
Sports	20
Statistiques	22

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Une importante dépression sur le nord-ouest québécois poursuivra lentement son trajet vers l'est au cours des prochains jours. Ce système maintiendra la majorité des régions sous un couvert nuageux mardi. Le sud québécois bénéficiera de fréquentes éclaircies.
- Ensoleillé le matin. Ciel devenant variable en après-midi.
- Le soleil se lèvera à 6h15 et se couchera à 19h43.
- Vers la nouvelle lune.
- Max.: 18 Min.: 10

LA QUOTIDIENNE

780
0041

C'est tout nouveau, c'est excitant et c'est "tout compris" INFORMEZ-VOUS!

deragon

DERAGON AUTO CITÉ INC.

317 Principale, Cowansville 263-0101

CLUB
D
CAR

DAVANTAGE... D'AVANTAGES

Ford LINCOLN

Camions poids lourds

L112782

Un léger avantage à Parizeau

Mais personne n'est allé au tapis au cours du débat d'hier soir

André Bellemare

MONTREAL

Il n'y a pas eu de grand gagnant ni de grand perdant au terme du débat électoral que se sont livré hier soir le premier ministre, Daniel Johnson, et le chef de l'Opposition, Jacques Parizeau, durant une heure et demie. Ce débat a été marqué par un haut niveau des échanges et le respect des règles d'éthique.

Certains avaient cru qu'il se produirait une mise hors de combat mais il n'en fut rien. Chacun dans son style propre a su tenir son bout et retourner la balle à l'adversaire.

M. Parizeau a peut-être cependant gagné quelques points en mettant parfois son adversaire sur la défensive et en l'amenant à élever le ton (les 3000 enfants qui attendraient une intervention chirurgicale à l'hôpital Ste-Justine de Montréal, les ponctions (3 milliards \$) à la Société de l'assurance automobile, le "non-respect" de la loi 150 sur la souveraineté du Québec en 1992, la "suspension" des directives relatives à l'imposition de frais modérateurs pour les malades atteints du cancer, entre autres).

Les partisans du chef libéral diront probablement que M. John-

son s'est montré «agressif» quand il le fallait et s'est bien défendu et les supporters du leader péquiste seront peut-être ravis que M. Parizeau ait gardé son calme presque en tout temps et ait réussi à ébranler un peu son opposant à l'occasion.

Le débat d'hier était seulement le deuxième du genre en 32 ans au Québec et il était retransmis sur les trois principales chaînes de télévision au Québec, au Canada (avec traduction simultanée) et sur les ondes de la radio internationale française (TV5) regroupant quelque 50 pays.

Un face-à-face qui, sur le fond des idées, n'aura pas apporté beaucoup de nouveau et qui a présenté deux chefs politiques avec un style bien différent de l'autre.

Le premier ministre, plus jeune de 15 ans, a souvent utilisé le ton de la campagne électorale, un débit plus rapide pour tâcher d'en dire le plus dans le temps imparti et il a fait preuve de plus d'impatience que son rival qu'il a interrompu à quelques reprises, n'acceptant pas les propos de M. Parizeau.

Ce dernier a adopté un ton plus intimiste, comme s'il s'était adressé à des amis réunis au salon. C'était probablement son côté professeur qui prenait le dessus.

Les trois journalistes, Jean-

François Lépine, Stéphan Bureau et Anne-Marie Dussault, se sont faits discrets, étant limités à une seule question, sans supplémentaire.

Les discussions libres de six minutes sur chacun des quatre thèmes (économie, mission sociale, finances publiques et statut politique du Québec) ont donné lieu à de bons échanges, chacun ne se gênant pas pour interrompre l'autre, surtout le premier ministre, en particulier dans la dernière minute du débat libre au sujet de l'avenir constitutionnel du Québec.

Ce dernier paraissait plus anxieux de répondre, plus d'attaque, et, les mains jointes, il attendait que M. Parizeau ait fini son temps pour donner immédiatement la réplique, avant même que l'animateur, Jacques Moisan, lui fasse signe.

M. Parizeau, de son côté, écoutait le plus souvent presque sans broncher, la tête légèrement penchée et esquissant un sourire. Selon son habitude, le chef de l'Opposition prenait quelques secondes avant de répondre aux journalistes ou à son vis-à-vis.

Satisfaits et libérés d'un poids, les chefs des deux principales formations politiques retournent sur le terrain électoral aujourd'hui,



Le premier ministre Daniel Johnson et le chef de l'Opposition, Jacques Parizeau, se sont mesurés hier soir au cours d'un débat animé par Jacques Moisan. Cidessus, des partisans libéraux accueillent le premier ministre à son arrivée au studio de télévision.

photo PC

après une absence de quelques jours, pour entreprendre le dernier droit de cette longue campagne de sept semaines.

Les partisans de chacun seront certes stimulés par la performance de leur leader et bien disposés à donner un dernier coup de collier avant le scrutin du 12 septembre.

Pensée du jour

Nous sommes toujours prêts à accepter les bons conseils, à condition qu'ils ne contraignent pas nos projets.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L112648



Benoit Lapierre

GRANBY

Comme il l'avait fait au mois de février, à la veille de l'élection complémentaire dans Shefford, c'est encore une fois porteur de bonnes nouvelles que le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, s'est arrêté dans le comté, hier.

Il en était à sa dernière visite à Granby en tant que ministre puisqu'il fera très bientôt ses adieux à la politique. Devant plusieurs maires et conseillers municipaux réunis dans la salle du conseil de la MRC de la Haute-Yamaska, Claude Ryan a donné le feu vert à plusieurs projets qui avaient été présentés dans le cadre du programme des travaux d'infrastructures Canada-Québec.

Se chiffrant au total à 4,4 millions, ces projets doivent être lancés en 1994 dans six municipalités de la MRC. Le village de Roxton Pond obtient 275 482 \$ (137 741 \$ de chaque gouvernement) pour la réfection de la rue Stanley au coût de 550 966 \$, la paroisse de Roxton Pond reçoit 202 106 (101 053 de chaque gouvernement) pour prolonger le chemin du Lac est au coût de 696 536 \$, le canton de Shefford, 341 970 \$ (175 985 \$ de chaque gouvernement) pour refaire les chemins Saxby, Coupland et des Côtes au coût de 662 255 \$, Sainte-Cécile-de-Milton touchera 166 356 \$ (83 178 \$ de chaque gouvernement) pour effectuer 325 332 \$ de travaux de voirie dans le 6e rang et le 1er rang est et Waterloo, 260 278 \$ (130 169 \$ de chaque gouvernement) pour rénover l'ancien édifice Canadian Tire au coût de 390 506 \$ dans le cadre de son plan de revitalisation du centre-ville.

Le plus gros morceau, M. Ryan le réservait au Canton de Granby, qui pourra doter le secteur des rues Dufferin et Fréchette d'un réseau d'égout pluvial et sanitaire, un projet évalué à 1 827 132 \$. Ce projet sera financé aux deux-tiers par Québec et Ottawa, qui y injecteront chacun 609 044 \$. Reste à savoir à quoi sera relié le futur réseau d'égout, car cette question n'est toujours pas réglée. Toutefois, le journal a appris qu'il y a eu rapprochement entre la Société québécoise d'assainissement des eaux et la Ville de Granby au sujet

Claude Ryan fait des heureux dans Shefford

Il donne le feu vert à des travaux de 4,4 millions visant six municipalités



Le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, a probablement effectué sa dernière visite à Granby en tant que ministre, hier.

photo Alain Dion

du coût de captage et de traitement des eaux usées du canton par la Ville. Le maire du canton de Granby, Louis Choinière, était à un tournoi de golf hier et n'a donc pas assisté à la rencontre, pas plus

que le préfet Pierre Bellefleur, qui a pris quelques jours de vacances.

Zoo

Claude Ryan a aussi sorti de son

le protocole d'entente entre le gouvernement du Québec et la Société zoologique de Granby au sujet de la construction de la maison de l'Éducation et du pavillon des primates, protocole qu'il a signé avec le président de la Société, Luc Lapointe. En vertu de l'entente, Québec et Ottawa injecteront chacun 2 millions dans ce projet de 6 millions qui est subventionné par le biais du «volet 4» du programme d'infrastructures; le Zoo empruntera les deux autres millions, somme que lui remboursera en partie la Ville de Granby par des versements annuels de 150 000 \$ jusqu'à concurrence de 1,5 million.

M. Ryan était accompagné hier de Sheila Finestone, secrétaire d'État au multiculturalisme et à la condition de la femme, qui représentait le gouvernement fédéral et le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional, Paul Martin.

Le ministre Ryan a affirmé que si ces annonces survenaient durant la campagne électorale, la chose était purement accidentelle puisqu'elles étaient faites suivant le processus normal d'évaluation des demandes.

Il a rappelé que ce programme était une promesse électorale des

libéraux fédéraux et que de fait, ils y avaient donné suite après leur prise du pouvoir, le 25 octobre 1994. «C'était d'ailleurs la première fois que j'appuyais ce parti à une élection et c'était à cause de ce programme-là. Le 7 février, nous avons signé une entente Québec-Canada pour un programme de 1 545 000 000 \$ et le plus formidable, c'est que tout a fonctionné tel qu'annoncé», a indiqué M. Ryan.

Il a ajouté qu'à ce jour, 1,3 milliard étaient déjà engagés dans le programme et que personnellement, il avait approuvé 1100 projets, la majorité à caractère municipal. «Avez-vous entendu parler de patronage, de pots de vin et d'autres choses comme celles-là? Moi non plus», a ajouté M. Ryan, visiblement très fier de la façon dont les choses ont été menées.

Contrairement à M. Ryan, le député de Shefford, Bernard Brodeur, se trouve en campagne électorale et hier, il a pris la parole pour faire l'éloge du ministre et ancien éditorialiste au quotidien Le Devoir. «Au collègue, on se promenait tous avec Le Devoir. M. Ryan était la référence universelle pour les jeunes du Québec», a-t-il dit.



Claude Ryan en compagnie du maire de Granby, Michel Duchesneau, du conseiller bromontois Paul Phaneuf et du maire du canton de Shefford, JeanPaul Forand.

photo
Alain
Dion

Les audiences du BAPE s'ouvrent devant une salle comble

Denis Poissant

SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD

Le débat des chefs n'aura pas perturbé la première soirée des audiences du BAPE à Saint-Joachim, hier. Les discussions sur l'«enclenchisme» et le fédéralisme n'ont pas empêché une centaine de personnes de la municipalité et des environs de se réunir dans un local de l'endroit pour parler de problèmes plus terre à terre.

Elles ont assisté aux débuts des travaux de la commission d'enquête du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE), qui étudie le projet d'agrandissement du lieu d'enfouissement sanitaire de F et M Bessette, à Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

Et elles n'ont pas versé une larme lorsque le promoteur du groupe BCG (qui englobe F et M Bessette), Benoît Benoit, a parlé des débuts modestes de sa compagnie, il y a près de trente ans de cela. «J'ai commencé avec une pelle et un balai», a-t-il rappelé alors que l'audience visionnait des diapositives de son entreprise.

«Ça me fait ben de la peine...» a répondu en sourdine un opposant au projet.

Pas de prise de bec, pas d'engueulades. Juste des visages très, très interrogateurs, et des grognements lorsque F et M Bessette a présenté son projet.

Au cours de la soirée, une trentaine de personnes, municipalités ou organismes ont présenté leurs requêtes officielles auprès de la commission: un à un, les maires du Canton de Shefford et de Sainte-Anne-de-la-Rochelle, les représentants des MRC Val Saint-François et Haute-Yamaska, etc. ont défilé devant le micro, présentant leurs craintes au BAPE. On s'inquiète de la contamination de la nappe phréatique, de l'engorgement du réseau routier, des odeurs...

Du côté des promoteurs, on a avancé que l'agrandissement du dépotier était vital à la survie du groupe BCG: cela leur permettrait de «contrôler leurs coûts», «offrir de meilleurs taux à long terme» et «rester en affaires».

Des experts (ingénieurs, biologistes...) engagés par F et M Bessette ont également présenté le projet au public. Selon eux, les impacts environnementaux de l'agrandissement sont faibles par



Pierre Renaud, président de la commission du BAPE qui entendra les parties sur la question de l'agrandissement du dépotier F et M Bessette.

photo Alain Dion

rapport au dépotier qui existe déjà. La grande différence a trait au transport, ont-ils prétendu. Lors de la période d'«aménagement» — qui durera huit ans — 32 camions de dix roues viendront s'ajouter aux 300 qui filent chaque jour sur la route 243. Lors de la période d'exploitation, ce sera 49 camions de plus.

Le projet, rappelons-le, consiste à ajouter 23 hectares à l'aire d'enfouissement actuelle de 9,2 hectares. Cette expansion permettrait d'augmenter la capacité d'enfouissement de près de 1,4 million de tonnes métriques. Avec ce projet, le site aurait une durée d'exploitation de dix ans.

En après-midi aujourd'hui, la commission visitera le dépotier en compagnie des personnes intéressées. Lors de la séance publique en soirée, elle évaluera les impacts du projet sur la santé des gens, ainsi que sur les milieux physique et biologique. Au besoin, cette partie des audiences se poursuivra demain.

Jeudi, la commission prévoit s'attaquer à la question du suivi environnemental et des garanties, puis à celles du tourisme et du réseau routier. Le lendemain, on parlera de l'aménagement du territoire et des déchets.

La commission dispose de quatre mois pour remplir son mandat et transmettre son rapport au ministre de l'Environnement et de la Faune, Pierre Paradis.



La table des promoteurs avec, à droite, le propriétaire du groupe BCG, Benoît Benoit.

photo Alain Dion

GRANDE LIQUIDATION

JUSQU'À 50% DE RABAIS SUR CERTAINS PRODUITS

ALGICIDE
4 litres, 10 %

2 pour le prix de **1**

JOUETS GONFLÉS

50%
de rabais

Sable de filtration 5,99 \$ pour **3,99 \$**
Sel adoucisseur 6,49 \$ pour **4,99 \$**
Pierre déco blanche 5,49 \$ pour **3,79 \$**

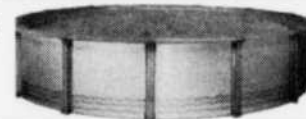
MEUBLES DE PATIO

20% de rabais sur les spéciaux déjà marqués en magasin

PISCINES VOGUE

21 pi **949^{99\$}** 24 pi **999^{99\$}**

incluant écumeoire et retour d'eau



MURS DE REMPLACEMENT POUR PISCINE HORS-TERRER

Grandeur	Régulier	Liquidation
12 pi	384 \$	269 \$
18 pi	531 \$	329 \$
24 pi	705 \$	429 \$
27 pi	790 \$	489 \$

CHAUFFE-PISCINE

Maxtemp



Capacité	Régulier	Liquidation
20 000 BTU	1 159 \$	899,99 \$
55 000 BTU	1 829 \$	1 499,99 \$
62 500 BTU	2 299 \$	1 899,99 \$
83 200 BTU	2 489 \$	1 999,99 \$



SPA

3 999,99 \$

5-6 places avec jupe et couvert rigide



DÔME BON O

Grandeur	Régulier	Liquidation
24 pi	979,99 \$	739,99 \$
27 pi	1 199,99 \$	899,99 \$

LOCATION D'ABRIS D'AUTO
Quantité limitée
RESERVEZ MAINTENANT



PISCINIER

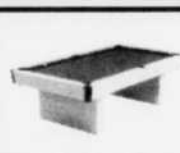


TABLE DE BILLARD

4 pi x 8 pi avec ardoise 3/4 po **1 499^{99\$}**

incluant nécessaire de jeu pour 2 personnes

HIVERNISATION DE PISCINE GARANTIE

Nous garantissons l'hivernisation de vos accessoires et la qualité de votre eau au dégel si nous procédons à la fermeture et à l'ouverture de votre piscine selon notre méthode.

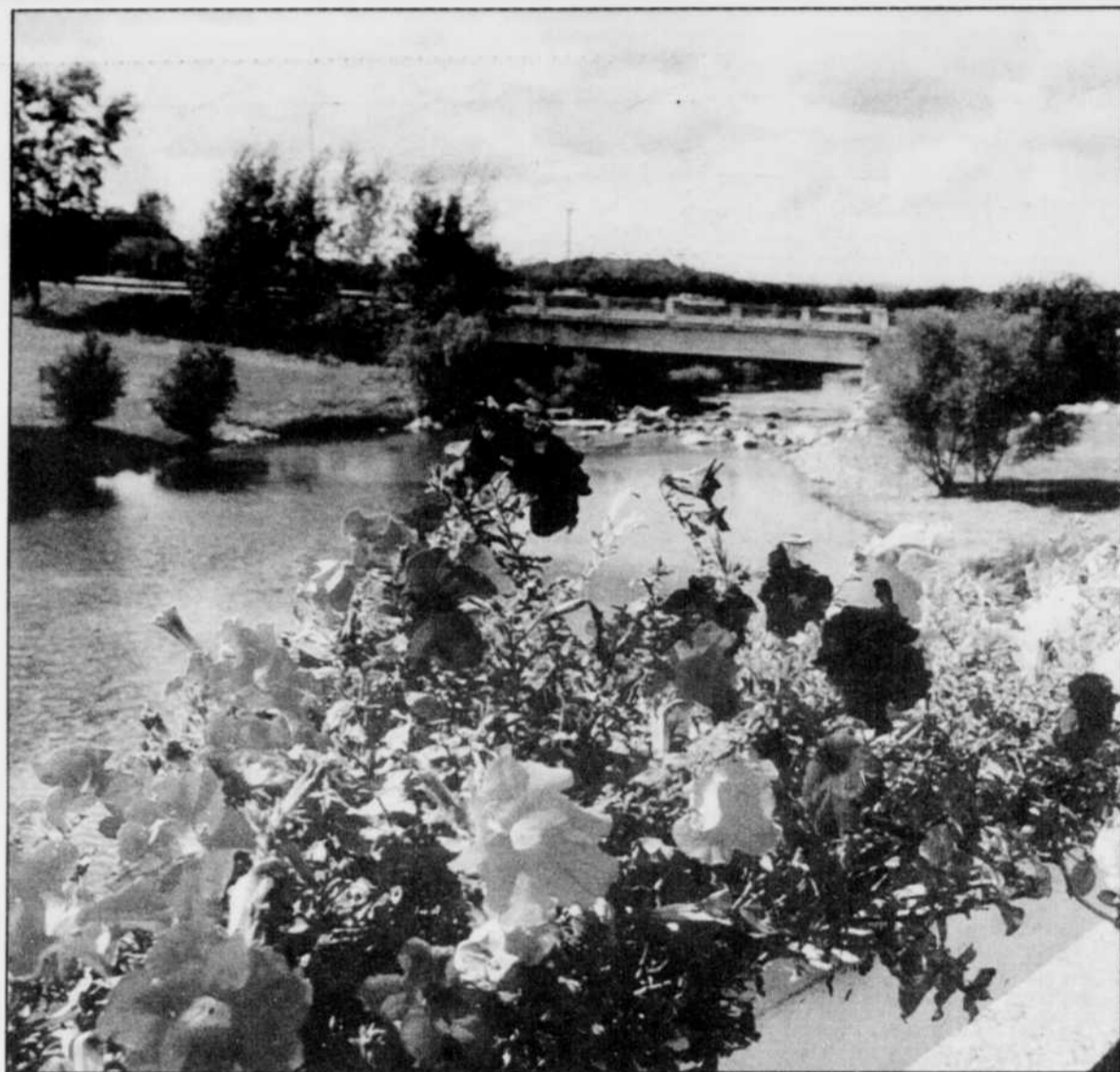
Abonnement pour fermeture et ouverture en avril

HORS-TERRER : 115 \$ à chaque occasion

CREUSÉE : 130 \$ à chaque occasion

116 Robinson Sud, Granby 375-5225

L110349



Deux Iris d'or à Bromont

La Ville de Bromont a fait très bonne figure cette année au concours Villes, Villages et Campagnes fleuris du Québec en remportant deux prix d'excellence. Bromont a obtenu un Iris d'or, soit la plus haute distinction, dans la catégorie des villes de moins de 10 000 habitants au plan régional en Montérégie et un autre au plan provincial. Bromont s'inscrit depuis déjà quelques années à ce concours mais c'est la première fois qu'elle remporte un prix. Les aménagements paysagers que la Ville de Bromont a réalisés autour du nouvel hôtel de ville et aux entrées du golf Le Parcours du Village ont été particulièrement appréciés du jury et lui ont valu ses deux Iris d'or. En Montérégie, Bromont était suivie de St-Rémi et Iberville tandis qu'au niveau provincial les Villes de Warwick dans les Bois-Francs et Sainte-Adèle dans les Laurentides ont respectivement remporté les deuxième et troisième prix. Le dévoilement du nom des gagnants a eu lieu samedi dernier à Saint-Nicolas en présence de quelque 1400 invités du monde municipal et horticole. Le concours Villes, Villages et Campagnes fleuris, qui en était cette année à sa seizième édition, est une initiative du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec qui veut ainsi promouvoir l'industrie horticole ornementale et reconnaître les mérites et les réalisations des municipalités participantes. Cette année, 450 des 1450 municipalités du Québec étaient inscrites au concours dans les différentes catégories.

photos
Michel St-Jean



Waterloo: un service postal amélioré

WATERLOO
RP

Vers la mi-décembre, les Waterloo pourront aller cueillir leur courrier dans un kiosque installé à proximité de leur résidence plutôt que d'avoir à se rendre au bureau de poste comme ils le font actuellement.

À la suite d'une rencontre avec les résidents de Waterloo la semaine dernière, à laquelle assistaient quelque 150 personnes, la Société canadienne des postes a décidé de changer la façon de distribuer le courrier.

«C'est une bonne amélioration du service et les gens de Waterloo nous ont fait savoir qu'ils étaient heureux de ce changement. C'est normal, les kiosques seront plus rapprochés de leur résidence et ils sont assurés de conserver les services du bureau de poste actuel», explique Louise Roy du service des communications de la Société canadienne des Postes.

L'emplacement des cinq kiosques, qui comprendront 420 cases postales chacun, n'a pas encore été choisi. La Société des postes étudie la chose présentement avec la Ville de Waterloo et à la mi-novembre on fera les premières installations qui seront complétées un mois plus tard.

«Un autre avantage de cette nouvelle façon de faire, c'est que les kiosques seront accessibles à toute heure du jour, alors qu'actuellement la population doit s'adapter aux heures d'ouverture du bureau de postes», souligne Louise Roy.

Autre changement majeur, la Société des postes livrera le courrier directement dans les édifices de plus de trois logements tout comme aux commerces importants et à la résidence pour personnes âgées de Waterloo.

Tous ces changements amèneront la Société canadienne des postes à ajouter au moins deux courriers ruraux dans la région de Waterloo.

Embellissement Québec dit avoir perdu des contrats

Jean-François Gazaille

GRANBY

La fin des travaux d'abattage décrétée par les villes de Brigham et de Bromont ont quelque peu compromis les affaires d'Embellissement Québec.

«Il y a un paquet de contrats de annulés (sic) ce matin», s'est plaint hier à *La Voix de l'Est* Normand Cartier, porte-parole de la compagnie.

Il en veut principalement à la une de l'édition de vendredi. Le titre «Massacre évité» surmontant une photos montrant d'immenses arbres «a induit le public en erreur, soutient-il. Ça nous a fait du tort.»

La compagnie d'abattage s'est encore défendue d'avoir pris quelque initiative fâcheuse, blâmant plutôt les municipalités

d'avoir ignoré les limites de leur pouvoir sur des terrains dont la gestion leur a été octroyée par le gouvernement. «Embellissement Québec ne reconnaît aucune responsabilité», a affirmé M. Cartier. La Ville nous l'a dit après que les arbres ne lui appartenait pas.»

Bien qu'il dit comprendre la panique qui a saisi les résidents du chemin Gaspé, il a déclaré que «si vous voulez construire une autoroute, il faut couper des arbres, centenaires ou pas. (...) On n'est là pour exécuter les travaux demandés par les citoyens»

Il s'est par ailleurs dit favorable à l'intervention d'un ingénieur forestier dans l'éventualité d'autres travaux du genre, notamment parce que cela permettrait à Embellissement Québec de faire des économies.



Marie-Odile Vézina

Marie-Odile Vézina meurt dans un accident

GRANBY

Une tragédie routière survenue ce week-end a coûté la vie à Mme Marie-Odile Vézina, veuve de l'ancien éditeur de *La Voix de l'Est*, Jacques Bouchard.

L'accident est survenu vers 2 h, au cours de la nuit de samedi à dimanche, à St-Charles-sur-Richelieu, alors que la victime, et un ami, revenaient dans la région.

Pour une raison encore inconnue, la Mazda de Mme Vézina a effectué quelques tonneaux sur la chaussée à la suite d'une perte de

contrôle. Dans l'embardée, les deux occupants ont été éjectés, si bien qu'on ne savait toujours pas, hier après-midi, qui était au volant.

L'ami, M. Luc Chabot, 53 ans, de Rougemont, a été sérieusement blessé, mais sa vie ne serait pas en danger, selon la SQ de St-Hyacinthe, qui poursuit son enquête.

Mme Vézina, 44 ans, a longtemps œuvré dans le milieu des communications, notamment pour le compte d'Oxfam. Elle demeurait à Bromont. Un fils lui survit.

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE



Réjean Drouin



Josée Dion



Louise Marcotte



Johanne Gaudreau

COURS DE MASSAGE À GRANBY

par l'École de massage Memphrémagog enr.

1-800-269-0062

(sans frais)

Inscription 94-95

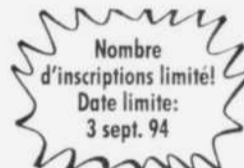
Formation professionnelle en massage californien (400 heures). Cours suivant le profil requis par la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes (F.Q.M.M.)



Masseurs officiels de la Traversée

GRANBY
mardi et jeudi
OU
MAGOG

lundi et mercredi
Frais de scolarité déductibles en vertu de la Loi sur les impôts (provincial et fédéral)



L110983

FORMATION PROFESSIONNELLE EN MASSAGE

REVENU D'APPOINT - PERFECTIONNEMENT

SURVOL

L'eau imbuvable

BEDFORD — Les résidents de Bedford, Stanbridge Station et de Philipsburg sont priés, jusqu'à avis contraire, de ne pas consommer l'eau fournie par le réseau d'aqueduc de Bedford. Des tests effectués à la sortie de l'usine de filtration ont en effet permis de découvrir la présence d'algues décomposées causant de la turbidité. Assemblée scout...

Assemblées des scouts-guides

GRANBY - Le groupe scoutguide de St-Joseph tiendra son assemblée annuelle ce soir, à 19 h, au

sous-sol de l'église St-Joseph de Granby. Les inscriptions pour l'année en cours suivront immédiatement après pour les unités louveteau, jeannette, éclairière et guide (9 à 14 ans). On demande aussi des animateurs et animatrices. Pour informations, 375-1803.

Élections: Transport adapté...

GRANBY — L'entreprise de transport spécialisé Amibus offrira exceptionnellement son service destiné aux personnes handicapées à l'occasion du vote par anticipation, les dimanche et lundi, 4 et 5 septembre, en après-midi et en soirée. Les personnes intéressées doivent toutefois réserver leur place

avant vendredi midi, au numéro 375-2069.

Réfection du pont...

WARDEN — Transports-Québec avise les usagers des routes de la région qu'il s'appête à effectuer des travaux de reconstruction du pont enjambant la rivière Yamaska nord, route 241, dans la municipalité de Warden. Ces travaux débuteront le 6 septembre, pour se poursuivre jusqu'à la fin novembre, du lundi au vendredi, entre 7 h et 17 h. Entre-temps, un pont temporaire sera érigé, qui ne permettra cependant la circulation que sur une voie. Les véhicules y circuleront donc par alternance, grâce à des feux de circulation.

Massothérapeute (Massages aux huiles essentielles)

- Massage suédois et californien
- Massage de détente énergétique
- Massage intramusculaire
- Polarité



CÉLINE MÉNARD
7 jours / semaine
Reçus disponibles

Sur rendez-vous
211, rue Joffre, Granby
375-9712 L11104



Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions (Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



L110518



UNE VOITURE SE JUGE PAR CELLES QU'ELLE SURCLASSE.

AUDI 90 CS



Garantie
48 mois / 100 000 km



* T.T.P. en sus

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby
372-4763

L111082

Réal Marchessault



Route Granby/Transcanadienne: servir les bons intérêts

Le député libéral de Shefford à l'Assemblée nationale vient de dévoiler une nouvelle hypothèse de tracé reliant Granby à la Transcanadienne, via Drummondville. Enfin, quelque chose de croustillant à se mettre sous la dent en ces dernières semaines d'une terne campagne électorale.

Ce projet, sorti on ne sait d'où, mérite d'être regardé et discuté à fond. Politiquement, le député Bernard Brodeur fait preuve de témérité en en faisant un enjeu électoral. Pourquoi cet empressement? Pourquoi n'a-t-il pas pris l'engagement de relancer le projet déjà sur la table, discuté depuis 20 ans, parrainé par la Chambre de commerce, étudié par un comité spécial, bref, réfléchi? Un projet qui semblait répondre aux attentes des milieux d'affaires, politiques et civils?

Les besoins ont-ils changé à ce point depuis quelques années qu'il faille réviser toute la stratégie de développement du réseau routier? Si c'est le cas, et ça peut l'être, la proposition doit être discutée sans partisanerie, dans l'optique de desservir mieux encore la population régionale.

Les informations qui ont filtré jusqu'à maintenant donnent à croire que le député a peu consulté avant de dévoiler son hypothèse de tracé. Il a consulté les maires de Granby, de Bromont, de St-Joachim et le Groupe Désourdy-Lefebvre qui pourrait réaliser le projet estimé à 70 millions. Par ce nouvel accès routier, veut-on favoriser le développement à l'ouest de la MRC? Ne favorise-t-on pas Bromont, déjà bien pourvue en accès à l'autoroute 10? Quant à l'expertise du constructeur en matière de route privée, elle pourra de toute façon être mise à profit si l'un ou l'autre des tracés était réalisé.

La précision apportée hier par le maire du Canton de Granby, Louis Choinière, soulève quelques interrogations. Y'avait-il urgence de voter en juillet? On peut supposer que non, puisque les maires se sont ravisés le mois suivant. M. Choinière dit qu'ils se sont faits passer un lapin. Peut-être y-a-t-il d'autres raisons qui ont motivé leur réflexion?

La seule question qui doit guider le député Brodeur ou tout autre élu qui aura à débattre de la question est: quels intérêts sert-on? Et la réponse devrait toujours être la même: la population.

Que la route soit réalisée par un promoteur privé ou non, elle doit servir la communauté régionale, ses industries, ses institutions. En bout de ligne, c'est la population qui assumera la facture, peu importe la formule éventuellement retenue par l'Etat pour le financement du projet.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Dettes du Québec: la faute de Parizeau et Johnson, accuse Dumont

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

Le chef d'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, accuse Jacques Parizeau et Daniel Johnson d'être responsables de «90 pour cent de la dette du Québec».

S'il les pointe du doigt, c'est à cause des décisions que ces deux hommes ont prises à titre de ministre des Finances ou de président du Conseil du trésor depuis 1976.

Durant la présente campagne électorale, M. Dumont les accuse d'avoir formulé «chacun plusieurs milliards (de dollars) de promesses», alors que lui dit vouloir «mieux administrer ce qu'on a plutôt que de promettre des milliards qu'on n'a pas».

Le jeune politicien, candidat dans Rivière-du-Loup, était l'invité de l'animateur de radio Gilles Proulx hier et répondait aux questions de quelques auditeurs.

Ces électeurs qui clament dans les sondages qu'ils veulent du changement, M. Dumont les invite à la prudence: «Le 12 septembre, ne gaspillez pas votre vote pour un parti du passé. L'alternance, ce n'est pas tellement du changement.» Changer du Parti libéral au Parti québécois ne constitue pas un changement réel, puisque selon lui, les deux cherchent d'abord à satisfaire les groupes de lobby plutôt que de prendre les décisions douloureuses qui s'imposent.

Le jeune Dumont a de nouveau défendu sa thèse selon laquelle il faut d'abord redonner confiance à la population en ses élus, dégager une marge de manoeuvre financière suffisante pour agir. Ensuite seulement, il sera temps de tran-



«...mieux administrer ce qu'on a plutôt que de promettre des milliards qu'on n'a pas».

— Mario Dumont

cher la question nationale.

Le chef d'Action démocratique a suscité une sympathie certaine chez les auditeurs de tous âges, plusieurs soulignant d'ailleurs que l'entendre était «rafraichissant». D'autres lui demandaient si Action démocratique présentait un candidat dans leur comté.

Un seul auditeur lui était ouvertement défavorable, un péquiste avoué, qui prétendait qu'«un troisième parti politique n'apporte rien au débat» et qu'il servirait seulement à diviser le vote.

Candidats

En plus de participer à cette tribune téléphonique, M. Dumont rencontrait la presse pour présenter la liste officielle des 80 candidats d'Action démocratique, dont 12 femmes. Le Québec compte 125 circonscriptions.

L'ancien président Moncef Guitouni a été remplacé comme candidat d'Action démocratique dans Marie-Victorin par Mme Simone Larivière.

L'ADQ présente M. Eric Boisselle contre Jacques Parizeau dans L'Assomption, mais personne contre Daniel Johnson dans Vaudreuil.

M. Dumont a d'ailleurs abordé de front la question du départ de M. Guitouni, affirmant que cela démontrait «la solidité d'Action démocratique» à tous ceux qui en doutaient. Dès le lendemain, «nos candidats continuaient leur campagne sans soubresaut», assurait-il.

Hier, le chef d'Action démocratique devait également rencontrer des représentants de la FTQ, bien que la centrale syndicale ait officiellement appuyé le Parti québécois pour l'élection du 12 septembre.

Le PQ maintient son avance

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Le Parti québécois maintient son avance à 48,2 pour cent contre 41,3 pour cent pour le Parti libéral, indique un sondage Compas réalisé pour le compte du Financial Post. Par contre, le nombre d'indécis a grimpé de 21 à 28 pour cent.

En juin, selon un autre sondage Compas, le PQ récoltait 49 pour cent des intentions de vote contre 42 pour les libéraux.

Les francophones sont encore la première clientèle du Parti québécois. Environ 55 pour cent des francophones appuient le PQ. Les libéraux de Daniel Johnson

récoltent l'appui de 33 pour cent des francophones.

L'appui à la souveraineté est faible: environ 62 pour cent des Québécois interrogés voteraient contre cette option si un référendum était tenu d'ici un an. Environ 38 pour cent voteraient en faveur de la souveraineté.

Compas a également posé des questions aux Québécois sur la portée d'un Québec indépendant: ■ 46 pour cent des répondants croient qu'un Québec indépendant pourrait continuer à pêcher dans les eaux canadiennes. Environ 22 pour cent pensent le contraire alors que 32 pour cent ne savaient pas quoi répondre;

■ 64 pour cent des Québécois pensent qu'un Québec souverain pourrait adhérer à l'ALENA, l'entente de libre-échange entre

le Canada, les États-Unis et le Mexique;

■ 52 pour cent des Québécois pensent qu'un Québec souverain pourrait utiliser le dollar canadien;

■ 41 pour cent estiment qu'un Québec souverain ne pourrait pas compter sur l'appui du Canada à sa proposition de tenir les Jeux olympiques d'hiver à Québec: 33 pour cent sont d'avis contraire;

■ 25 pour cent croient que l'avenir économique du Québec sera mieux protégé sous un Québec souverain alors que 39 pour cent croient le contraire. Environ 39 pour cent n'ont exprimé aucun avis ou croient qu'il n'y aura aucun changement;

Le sondage Compas a été mené auprès de 621 adultes québécois qui ont été interviewés la semaine dernière par téléphone.

La marge d'erreur est de 4 pour cent, 19 fois sur 20.

Trop riches pour payer de l'impôt!

OTTAWA
Presse canadienne

Quelque 340 privilégiés, gagnant chacun un quart de million de dollars ou plus par année, n'ont payé aucun impôt sur le revenu en 1992, a révélé Revenu Canada lundi, dans son analyse annuelle des déclarations d'impôt.

Le nombre de particuliers ayant réussi à esquiver le fisc, malgré des revenus de 250 000 \$ ou plus par an, a fortement grimpé par rapport aux exercices fiscaux précédents: ils étaient 190 en 1991, 250 en 1990.

Le reste de 37 310 Canadiens à faire partie de ce groupe de revenus élevés a versé son écot au fisc en 1992.

Revenu Canada a constaté que la principale déduction utilisée par les ultra-riches était la déduction d'impôt pour gains de capital - elle a valu à ces contribuables à revenus élevés environ 2 milliards \$ en déductions d'impôt sur le revenu en 1992, près de la moitié du total

des déductions pour gains de capital réclamées par tous les Canadiens.

Cette déduction, qui accordait une exemption à vie de 100 000 \$ pour divers investissements, a été éliminée dans le premier budget du gouvernement libéral, en février dernier. Son abolition s'inscrivait dans l'objectif d'équité fiscale du gouvernement fédéral.

En tout, le groupe de contribuables aux revenus les plus élevés a quand même payé 6,1 milliards \$ en impôts sur le revenu net fédéral et provincial, sur des revenus totalisant 18,6 milliards \$ en 1992.

Les données sont basées sur un échantillon représentatif de près de 400 000 déclarations d'impôt sur le revenu.

Les statistiques indiquent qu'un total de 19,4 millions de Canadiens ont rempli et envoyé une déclaration d'impôt sur le revenu en 1992. De ce total, environ 5,9 millions, surtout des gens à faibles revenus, n'ont payé aucun impôt.

Prenez part
à l'assemblée générale

AVIS DE CONVOCATION

AUX MEMBRES DE LA
Caisse Populaire
St-Benoit de Granby

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre Caisse populaire qui aura lieu:

Mardi 30 août 1994
au Castel de l'Estrie - Salle Citadelle
19 h 30

aux fins de prendre connaissance du rapport annuel contenant les états financiers, le rapport des activités de la Commission de crédit et du Conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la Loi.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattront le procès-verbal de la dernière assemblée annuelle ainsi que les trop-perçus annuels.

Également, les membres procéderont à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

L'assemblée aura, en outre, à se prononcer sur l'adoption de deux règlements autorisant l'émission de 32 500 parts permanentes de 10 \$ chacune, pour un montant maximal de 325 000 \$ par année, pour les années 1994 et 1995.

Bienvenue à tous

Prix de présence
Goûter

Université Intercontinentale

« Le Bon Samaritain »

« U.N.I. le B.S. »

Bienfait humanitaire

**AIMERIEZ-VOUS
VIVRE UNE EXPÉRIENCE**
de bénévolat en côte-d'Ivoire?

- Agent de nutrition
- Aide médical
- Formateur d'infirmiers et d'infirmières
- Tourisme
- Relations inter-personnelles
- Marketing et banque
- Communication et publicité
- Transport et logistique
- Informatique
- Haute couture
- Orienteur scolaire

Soirée d'information
Mercredi 31 août, 19 h
Cégep de Granby
Salle 207

Pour information:
contactez Dr Gouin ceDieu

378-9336

L111192



LA CAISSE POPULAIRE ST-BENOIT DE GRANBY


Desjardins
SOLIDAIRES
dans l'engagement



Desjardins L'incroyable force de la coopération.

L111161

Élections **94**



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

*Du 28 août au 7 septembre
c'est ma dernière chance de faire inscrire
mon nom sur la liste électorale au
bureau du directeur du scrutin.*



Parce qu'un vote, ça compte

Pour de plus amples renseignements,
composez sans frais, de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine:

de l'extérieur
de Québec

1 800 461-0422

de la région
de Québec

528-0422

Les personnes sourdes
ou malentendantes

1 800 537-0644

Repeater

Quelques centaines de personnes ont assisté au spectacle de **Serge Mondor**, humoriste de talent, présenté par Pierre Gravel aux bénévoles du Centre Hospitalier. Monsieur Mondor a beaucoup d'imagination et a su relater certains faits (quelques peu déformés), sur des personnes présentes et là, on a bien rit.

Toujours selon Serge Mondor, on sait maintenant qu'il y a 2 sortes de monde, entre autres, les administrateurs dont **Alain Jacques**, directeur général de la fondation fait parti. Alain a passé un mauvais quart d'heure, mais tous les les spectateurs le connaissent et ont apprécié l'humour au détriment de M. Jacques. Il en fallait un!

Jacqueline Dubois est arrivée en retard au spectacle présenté la la J.H. Leclerc samedi soir. Elle est arrivée à 20 h 15 et pensait passer inaperçue, mais le maître de cérémonie lui a souhaité une bonne soirée. Une centaine de personnes ont été témoins mais maintenant, la ville de Granby le sait. La prochaine fois, attention, soit à l'heure...

Chantal Sévigny sera désormais commerçante de fromage, les "crotttes" fromagées comprises, à la Plaza Granby. Vous verrez maintenant un kiosque nommé Chanterelle et non "Les Crotttes à Chantal". C'est l'idée originale de son fils Michel-Olivier.

Nos hommages à **Bianca Beau-doin**, jeune serveuse chez Fleur de Café, pour son service attentionné et rempli de délicatesse.

Plus tôt cette semaine c'était la fête de **Marc Courtemanche** D.G. des Jeux du Québec. Il paraît que "Blizou" et Marc ont eu tout un party sur le bord d'une piscine.

Nathalie Maynard est en amour depuis quelques temps avec un garçon de Victoriaville et Nathalie s'ennuie la semaine puisqu'ils ne se voient que les fins de semaine. Lundi passé, elle avouait à un ami: "Je m'ennuie déjà!"

On parle toujours des hôtes des Jeux du Québec mais **Gisèle Cournoyer** tient à préciser qu'il y a aussi des hôtes. D'ailleurs, il y a des garçons et même des hommes de 35 ans et plus qui ont fait application pour cette position. Il y a aussi des reines au foyer, aussi bien que des professionnelles et même des grands-mamans, pourquoi pas?

Au tournoi de golf du Centre d'Interprétation de la Nature organisé par **Bernard Roussel**, on remettait à tous les joueurs une mangeoire à oiseaux. Certains golfeurs se demandent: "Quelques sortes de graines doit-on mettre dans ces petites maisons?" Selon **Mario Fortin**, directeur général du C.I.N., ça dépend de la sorte d'oiseaux que tu veux voir. Donc adressez-vous au C.I.N. pour plus de détails.

C'est **Jacques Lacoste** qui a gagné la peinture évaluée à 900 \$ une oeuvre de la peintre "Savoie" réputée dans ce domaine. Et là, Jacques a dû payer la traite à ses amis.

Jean-Claude Bardin de Bromont était le responsable de la distribution des prix, assisté de **Lucie Roy, Guylaine St-Louis** et **Marie-France Poirier**, qui allaient livrer les prix aux tables. Des prix variants de 50 \$ à 700 \$ ont été distribués sans parler d'un voyage pour deux dans les Iles du Sud d'une valeur de 2000 \$.

Françoise Lemieux est surprise et même déçue, car après avoir avoué qu'elle n'est pas bonne au golf et, pire, qu'elle joue de plus en plus mal, elle s'attendait à ce qu'on l'appelle pour lui donner des conseils, voire même des leçons. Or, rien de tout cela! C'est inquiétant pour ne pas dire insultant...

Pourquoi, quand elle voyage, la grande **Lise Whitnez** se cache-t-elle la figure pendant des heures avec un papier-mouchoir? Y a-t-il quelque chose qui sent mauvais ou qu'elle ne veut pas voir?



Quel drame s'est joué à Toronto?

La scène est plutôt surréaliste. La photo a pourtant été croquée dans l'une des rues de Toronto, Cherry Street. Il n'y a pourtant eu ni tremblement de terre, ni collisions en série. Tous ces véhicules accidentés, empilés les uns sur les autres, ont été installés de la sorte pour le bénéfice du cinéaste **Bydon Allan** qui tourne présentement *JungleGround*.

photo PC

AGENDA

Aujourd'hui

Réunion du groupe **Al-Anon**, à 20h, au local 4 du sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé/viaactive tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis de 13h15 à 20h, et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Parties de cartes organisées par les **Loisirs St-Jacques**, tous les mardis à 13h30, au 355 St-Jacques, Granby.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h, au Centre d'exposition Choinière, 288

Bourget, à Granby.

Tous les mardis, «Souper parler» pour gens seuls, dès 18h, à la Brasserie 112, au 1040, route 112 à St-Césaire, suivi de cours de danse. Prix de présence.

Souper organisé par le **Club d'Âge d'Or de Granby**, à 18h, au sous-sol de l'église St-Benoit, suivi d'une soirée de danse.

Assemblée générale de la **Caisse populaire St-Benoit**, à 19h30, à la salle Citadelle de l'hôtel Le Castel.

À venir

Soirée de danse organisée par le **Club Le Bel Âge, de l'Ange-Gardien**, tous les jeudis de 19h30 à 23h, au Camping Mon Repos, 430 rang St-Georges. Inf.: 293-6318.

Soirée de billard organisé par

le **Club d'Âge d'Or Princesse**, jeudi le 1 septembre à 18 h.

Réunion du groupe **Al-ANON**, jeudi le 1er septembre à 20 h, au local 4 du sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Réunion du **Conseil d'administration du Comité foi et culture Granby et région**, jeudi le 1er septembre à 20 h, au 270 rue Déragon à Granby. Inf: 375-5111.

Soirée de Danse organisé par le **Club de l'Âge d'Or de Saint-Pie**, vendredi le 2 septembre à 20 h, au local.

Soirée de danse organisé par le **Club de l'Âge d'Or de Roxton Pond**, vendredi le 2 septembre à 20h, à la salle communautaire.

Soirée de danse organisé par le **Club de l'Âge d'Or d'Upton**, vendredi le 2 septembre à 20 h.

BONNE FÊTE

- 30 AOÛT:
- Marcel Bégin, 48 ans;
 - Kevin Pelchat, 10 ans;
 - Micheline McNicoll, 37 ans;
 - Richard Boulais;
 - Mario Lagimonière, 35 ans;
 - Michel Bouthiette, 41 ans;
 - Solange Cordeau Guérin;
 - Germaine Martel;
 - François Brodeur, 29 ans;
 - Yanira Morelo;
 - Camil Paquette, de Rougemont;
 - Normand Trudeau, 51 ans;
 - Karoll Duval, 38 ans;
 - Janie Blouin, 8 ans;
 - Sonia Dulude, de Waterloo;
 - Collin Beaugard, 12 ans;
 - Clerinda Dépôt, de Valcourt;
 - Yvette Catudal, 71 ans;
 - Michèle Duval;
 - Sylvie Sévigny, 32 ans;
 - Claudette Loiselle, de Waterloo, 37 ans;
 - Réal Daigle;
 - Guy Rousseau;
 - Richard Rousseau, 53 ans;
 - Sabrina Rainville, 10 ans;
 - Saysana Sysaykéo, 17 ans;
 - Mélissa Lévesque, 12 ans;
 - Raymond Ouellet, 52 ans;

- Claire Guertin, de Adamsville;
- Martin Massé, 20 ans;
- Sédric Arès, 11 ans;
- Dave McQuillen, 12 ans;
- Roger Lacroix, East Farnham;
- Guylaine Chayer, 18 ans;
- Maxime Duranleau Pouliot, 2 ans;
- Aline Ménard;
- Paul-Émile Dextraze et Yvette Smith, 47e anniversaire de ma-

- riage;
- Rachelle et Roméo Lacroix, de Bromont 2, 56e anniversaire de mariage;
- Huguette et Roger Lacroix, East Farnham, 25e anniversaire de mariage;
- Lise et Richard Robson, anniversaire de mariage.
- Mona et François Poulin, 25e anniversaire de mariage.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

- Minuit - 6h: Retour sur l'actualité avec André Pelletier
- 6h00 - 10h00: Magazine Plus avec Michel Benoit.
- 10h00 - 12h00: Claud Gravel reçoit... Invitée: Claire Rose, spectacle de danse orientale et africaine.
- 12h00 - 14h00: Le Journal du midi avec Gilles Proulx.
- 14h00 - 15h00: Le Québec en parle avec Daniel Séguin.

- 15h00 - 16h00: La petite histoire avec Gilles Dion. Invitée: Thérèse Trudeau Ouellet, Chez Trudeau.
- 16h00 - 18h00: «Retour Express» avec Gilles Dion. Invitée: Claire Paradis-Voyer, activités à Farnham et région.
- 18h00 - 19h00: Magazine Plus en rappel avec Michel Benoit.
- 19h00 - minuit: Musique.

COURS de DANSE SOCIALE

Professeuse diplômée

Hélène Gagné



Membre C.P.D.-D.S.Q.

Informations et inscriptions: 375-7676 372-5610
307 Principale, Granby

CENTRE DU P.V.C. DE L'ESTRIE ENR.
Clôtures et rampes de balcon en P.V.C.

- Finis l'entretien, la peinture et la corrosion
- Balcon en fibre de verre
- Garantie de 25 ans
- Vente avec ou sans installation

ESTIMATION GRATUITE
Salle de montre au:
1094, rue Dufferin, Granby
Bur.: 777-1818
Rés.: 372-4138

Prix hors pair

RÉSULTATS
Tirage du 94-08-29

3	7	8	18	20
27	28	35	42	44
47	49	51	57	58
63	66	68	69	70

Prochain tirage: 94-08-30
TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Le juge en chef adjoint de la Cour supérieure à Montréal, Pierre A. Michaud, craint que le rappel des récentes «bavures» de la magistrature québécoise laisse croire, à tort, au public en général qu'il ne s'agit là que de la pointe de l'iceberg.

«Je crains que le public en tire une conclusion qui n'est pas la bonne», a indiqué le juge Michaud, hier, lors d'une entrevue visant à recueillir ses commentaires sur le livre «Les juges, quand éclatent les mythes» du chroniqueur judiciaire Rodolphe Morissette.

«M. Morissette a cru essentiel d'y insérer une liste de ce qu'on pourrait appeler des bavures déjà largement médiatisées et dont l'utilisation ne m'apparaît pas nécessaire pour arriver à l'analyse faite.

«Si le livre est bien lu l'impact ne sera pas nécessairement négatif», a ajouté le juge Michaud.

Par contre, ce dernier a semblé plutôt conforté de voir qu'il n'y pas seulement les juges qui sont mis en cause mais également les avocats, les politiciens et les journalistes.

«Il tire dans toutes les directions», a-t-il dit.

Le juge Michaud insiste pour citer les passages où l'auteur évalue que les juges sont pour la plupart remarquables. Il sait exactement à quelles pages se trouvent ces lignes favorables.

A ce propos, M. Michaud en profite pour souligner que les quelque 600 juges au Québec (incluant les juges municipaux) rendent annuellement près de 200 000 décisions judiciaires. «Que cinq ou six cas soulèvent la controverse est inévitable.»

Se défendant de parler pour l'ensemble des juges, M. Michaud est toutefois prêt à reconnaître que la bataille menée par les juges pour éviter une hausse substan-

Les juges au banc des accusés

Un journaliste jette un regard critique sur l'administration de la justice

tielle de leurs frais de stationnement, sous le couvert de l'indépendance judiciaire, a été une erreur stratégique.

«Il n'y a aucun doute que la cause du stationnement est un désastre sur le plan des relations publiques des juges. M. Morissette a raison de dire que la crédibilité de la magistrature en a pris pour son

rhume dans cette cause.

«Le fait qu'un juge ait été appelé à juger d'autres juges a été très mal perçu dans la population, comme le dit M. Morissette.

«Je crois qu'on a peut-être un peu banalisé un concept aussi important comme celui de l'indépendance judiciaire.

«Si c'était à refaire, on le ferait

différemment. Une chose est certaine, c'est que ça nous nuit énormément», a-t-il reconnu.

Sans vouloir se prononcer personnellement, le magistrat a fait remarquer que le chroniqueur Morissette a été très sévère pour le gouvernement relativement à la question du stationnement.

«M. Morissette laisse croire que

le gouvernement a presque agi délibérément pour miner la crédibilité de la magistrature. C'est une accusation très grave», a-t-il rapporté.

M. Pierre A. Michaud qui est juge depuis maintenant dix ans trouve que les choses ont bien changé au cours des dernières années.

La réponse de Saturn au fameux
«La vente
sous pression,
très peu pour
moi, merci.»

Saturn SL



199 \$/mois. 36 mois.
Versement initial de 1 870 \$.

Chez Saturn, pas de pression, pas de cachotteries! Nos clients savent à quoi s'attendre parce que nous leur expliquons clairement les détails de notre plan de location. Les voici: Paiements basés sur la Saturn SL 94, radio AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, banquette arrière divisée rabattable, colonne de direction réglable, télécommande d'ouverture du coffre, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 11 995 \$, excluant taxes, immatriculation



et assurances. Versement initial de 1 870 \$, premier paiement de 199 \$ et dépôt de garantie remboursable de 300 \$ requis à la signature du contrat pour un total de 2 369 \$ ou échange équivalent. Sujet à l'approbation du crédit. Kilométrage limité à 24 000 km par année; le coût du kilométrage excédentaire étant de 5 ¢ par km. Aucune obligation d'achat. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

L'automobile réinventée de toutes pièces.

DRUMMOND SATURN SAAB ISUZU
Drummondville
477-2323

GRANBY SATURN ISUZU
Granby
378-1404

SHERBROOKE SATURN ISUZU
Rock Forest
823-1400

AVIS DE CORRECTION

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé «Un automne d'aubaines» :

PAGE 10: Hache 57-5103-2

Cet article ne sera pas offert pendant la semaine de la vente-réclame.

PAGE 12: Article 3, couvercles et rondelles Standard

Les articles 42-2540X sont en boîte de 12, sauf le 42-2545 qui est offert en boîte de 8.

PAGE 13: Ustensiles Starfrit 42-1916-6/1992-2/3119X/3129X

Le cahier aurait dû indiquer «Rabais jusqu'à 35 %» et non «Rabais 35 %».

PAGE 17: L'article 53-2027-0 est un nettoyeur à capotage et non une brosse pour tissus.

Nous regrettons les ennuis que cela peut vous occasionner.



Galeries de Granby
378-9884 L110840

LIQUIDATION CHOC!

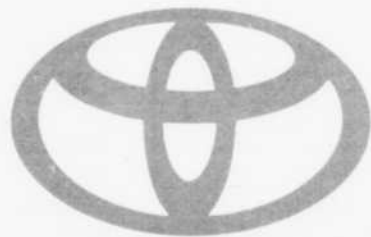


5.9%*

Dernière chance de vous offrir une Toyota 1994!

*C'est en plein le temps de profiter d'offres incroyables sur tous nos modèles 1994. Financement au taux de 5,9% pour 48 mois offert, sur approbation de crédit par Toyota Crédit Canada Inc., à l'achat de tout modèle Tercel et Camry 1994. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

VOTRE CONCESSIONNAIRE

BOUCHERVILLE Toyota Duval 655-2350	CHATEAUGUAY Châteauguay Toyota 692-1200	GRANBY Estrie Toyota 378-8404	LACHUTE Lachute Toyota 562-6662	MAGOG Toyota Magog 843-9883	MONTREAL Houie Toyota 351-5010	POINTE-CLAIRE Fairview Toyota 694-1510	ST-HYACINTHE Angers Toyota 774-9191	STE-AGATHE Toyota A Ste-Agathe 326-1044	SOREL Automobile Pierre Lefebvre 742-4596	VALLEYFIELD G. Couillard Automobiles 373-0850
BROSSARD Brossard Toyota 445-0577	COWANSVILLE Cowansville Toyota 263-8888	ÎLE PERROT Île Perrot Toyota 453-2510	LAVAL Chomedey Toyota 687-2634	MONT-LAURIER Claude Auto 623-3511	MONTREAL Lexus Toyota Gabriel 748-7777	REPENTIGNY Repentigny Toyota 581-3540	ST-JEAN Déry Toyota 359-9000	STE-THERESE Blainville Toyota 435-3685	TERREBONNE Automobiles L.G. Lévesque 471-4117	VERDUN Woodland Toyota 761-3444
CANDIAC Candiac Toyota 659-6511	DRUMMONDVILLE Toyota Drummondville 477-1777	JOLIETTE Joliette Toyota 759-3449	LAVAL Vimont Lexus Toyota 668-2710	MONTREAL Alix Toyota 376-9191	MONTREAL Toyota Centre-Ville 935-6354	RICHMOND Toyota Richmond 826-5923	ST-JEROME Toyota St-Jérôme 438-1255	SHAWINGAN Maurice Toyota 539-8393	TROIS-RIVIERES Trois-Rivières Toyota 374-5323	VICTORIAVILLE Toyota Victoriaville 758-8235
CHAMBLY Chambly Toyota 658-4334		LACHINE Spinelli Lexus Toyota 634-7171	LONGUEUIL Longueuil Toyota 674-7474	MONTREAL Toyota Pie IX 329-0909	MONTREAL Toyota Pie IX 329-0909	ST-EUSTACHE Toyota St-Eustache 473-1872	ST-LEONARD St-Léonard Toyota 252-1373	SHERBROOKE Relais Toyota 563-6622		



ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY, HAUTE-VILLE: bung. 2 + 1 c.c., bois franc, s-sol fini, comb. lente, foyer au salon, piscine, terrain clôturé. Un excellent achat. JEAN-MARC PELLETIER, 378-8461

Agent immobilier affilié
La Capitale Maître courtier immobilier agréé

GRANBY: VENTE PAR LE PROPRIÉTAIRE
Maison située près des Galeries, chambre bain rénover, 3 c.c. 2 s.bain, foyer, garage, grand patio. Prix demandé et négociable 80,000\$. Inf. 375-7220

MAISON AVEC GARAGE,
3 c.c. marquerie, demi s-sol fini, très propre, bon prix à discuter. Inf. 375-9812

POUR TOUT PROJET DE CONSTRUCTION NEUVE, les constructions Sylvain Rivard se feront un plaisir de vous évaluer votre plan. 539-5128

EN IMMOBILIER DEPUIS 1978



EXPÉRIENCE
COMPÉTENCE

Avec Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié

C'EST CERTAIN
378-8461

La Capitale
La Capitale Maître
courtier immobilier agréé

Huguette Brosseau

Agent immobilier affilié

De précieux conseils
pour l'achat ou
la vente
d'une propriété

378 8461

La Capitale Maître courtier immobilier agréé



201-C17256



POUR UN SERVICE
PROFESSIONNEL
10 ans
d'expérience

Tony Van Door

Agent immobilier affilié
Achat - Vente
Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

La Capitale Maître courtier inc.
immobilier agréé



484 DESJARDINS, très belle maison, 3 c.c., 2 s.bain, foyer, transfert.



537 BOUL. MÉNARD, 3 c.c., garage, grand terrain, seulement 57 500\$. 201-C15631



MICHEL MAILHOT

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale Maître courtier immobilier agréé



Roxton Pond, rue Principale: Superbe bâtisse commerciale de 2 870 pl.ca., 12 pi net de haut. Porte de garage de 10x10. Constr. récente. À PRIX DÉRISOIRE.



tout près de l'école du canton, rue mont-royal, 3 c.c., bois franc, piscine, beaucoup d'inclus. elle est superbe. 201-C15630

Martial Robert

agent immobilier affilié

**378-8461
378-3637**



- Vente
- Achat
- Échange

Du chalet
à la
ferme!

La Capitale Maître courtier immobilier agréé
201-C15483



réal
labrie
Agent immobilier
affilié

Pour moi,
vous servir
est
un plaisir!

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C15494

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

TRIPLEX COMMERCIAL rue Principale à Farnham. Un logis de libre à l'acheteur. Accepterais échange. 375-0323

208 TERRAINS A VENDRE

★ DOMAINE ACROTÈRE ★
Terrain boisé de 100 x 200, situé rue Harvey (voisin du no civique 252), prix 19,000\$. 378-3472 ou 375-7055

210 COMMERCES A VENDRE

COMMERCE DE FRUITS ET LÉGUMES avec bon chiffre d'affaires. Info: 534-2416

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE tentes-roulottes très propres. ROUTE 112, Granby. Ouvert 7 jrs. 378-0149

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

CENTRE-VILLE

Vous voulez augmenter vos revenus? Maison rénover à vocations multiples, idéale pour maison de chambres, clinique santé ou autres. Commerciale à 100%. Vente directe par propriétaire. Agents d'immeubles s'abstenir. Inf. 372-6311

CLAUDE FOURNIER

Agent immobilier agréé

POUR VOUS...

Il est bien de rechercher la sécurité mais pas au point d'en devenir esclave.

378-8461

La Capitale, Claude Fournier courtier

Courtier immobilier agréé



VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

La Capitale, Francine Légaré courtier inc.
Courtier immobilier agréé

378-8461

201-C17259

241 APPARTEMENTS A LOUER

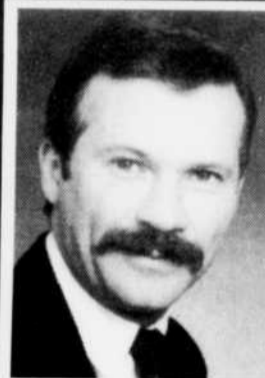
★ AAAA À LOUER ★

3 1/2 à 360\$; 2 1/2 à 350\$ (chambre fermée), meublé, chauffé, éclairé à nos frais. Ménage fait à neuf, service concierge. 575 Duvernay. 777-1860, 372-3075

241 APPARTEMENTS A LOUER

PROMOTION SUR PLACE
A BROMONT: 3 1/2-4 1/2
meublés ou non, piscine
chambre de bronzeage

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682



86 LOGEMENTS VENDUS EN 4 MOIS!

Yves Forand

375-5148

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C15621

AAA APP. MEUBLÉS, CENTRE-VILLE

1 1/2, 245\$ / 280\$;
2 1/2, chauffés (câble), 295\$.
3 1/2, 335\$; Aussi 3 1/2 luxueux, semi-meublé, poêle, réfrigérateur, lav.-séch., 395\$. Tout meublé mélamine, 435\$. Les meubles vous appartiendront avec bail prolongé. 378-4121

APPARTEMENT 3 1/2 meublé, face aux Halles de Granby. 372-0702

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, renové en mai 94, libre 1er sept. Inf. 378-2545 après 15h.

APP. 2 1/2, libre imm. ou 1er sept, au 359 boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav.-séch. central, frais peint, 305\$. 378-3810

APP. 2 1/2-3 1/2 meublés ou non, situés centre-ville. Après 18 h au 378-8269

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 370\$. Aussi 4 1/2 non meublé. 378-4486

CENTRE-VILLE 1 1/2 et GRAND 2 1/2 moderne, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

★ INFO-LOCATION ★

Vous êtes à la recherche d'un logis d'un semi-détaché, d'une maison à louer.

On vous fait visiter gratuitement

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 et plus

Pour service: 375-info - 375-4636

LIBRE IMM. OU SEPT. Super grand 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, balcon, buanderie, stationnement. Près centre-ville. Aussi 2 1/2-3 1/2 rue Elgin. 375-7735

2 1/2-3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS OU NON

Insonorisés, porte-patio, très propres, tranquilles, asp. central, stat. asphalté, prise de courant ext. 378-1328 ou 378-2257

ST-CESAIRE

3 1/2 meublé, très propre, porte-patio, stat. avec prise. 378-1328

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★

Meublé, Chauffé, Éclairé

Porte-patio, Balcon
Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

217 Groulx

175 boul. Fortin

1160 Simonds Sud

1130 Simonds Sud

CONCIERGE 378-9177, 375-9858

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 776-7302

3 1/2 1er étage d'un triplex, au 635 St-Charles Sud, Granby, 285\$ par mois, libre immédiat. 548-2038

243 MAISON A LOUER

SECTEUR HAUTE-VILLE: Semi-détaché, 3 c.c. foyer, au 153 boul. Leclerc E. Libre imm. 695\$. Aussi 5 1/2, dans demi s-sol de duplex, 157 boul. Leclerc E. 495\$. Inf. 777-0244, 372-1636

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAA

4 1/2 à 325\$

5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177, 375-9858

AAAAAAAAAAAA- 4 1/2 tranquille, près des services, peinture fraîche, belle vue, 350\$/mois, 311 Denison O. 372-6851

AAAAAAAAAAAA- GRAND 4 1/2 A GRANBY bal. centrale, syst. intercom, bon secteur, libre imméd. 777-1728, 469-2517

AAAA 4 1/2 chauffé, insonorisé, refait à neuf, très grand, 1 mois gratuit. Paroisse St-Luc. 777-1368, 372-7188

AGRÉABLE À PRIX RAISONNABLE, 4 1/2 dans 6 logements, frais peint, 2 espaces de rangement, près accommodations et piste cyclable (ouest), concierge, libre imm. Références exigées. Si intéressé 378-6498 ou 539-4286

APPARTEMENTS rénoverés à neuf, Cowansville, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

ATTENTION! TRÈS BON SPÉCIAL

Dans un immeuble neuf
grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, ascenseur
Inf. 375-7428 ou 777-9543

A DEUX PAS DES GALERIES, rue Belcourt
grand 4 1/2 à 345\$/mois, frais peint.
378-4427 ou 263-7956

244 LOGEMENTS A LOUER

★ A-GRAND 3%, 4% MODERNES ★
libres imm., sept., oct. à partir de 385\$
3 1/2-4%, semi-meublé, frais peints
comptoir-lunch, style condo, très éclairé
inst. lav-séch. dans 3 1/2
124 Laurent, 496 Fournier, 41 Pinard
Inf.: 265 SIMONDS, 372-2474

**A LOUER SECTEUR
JEAN-TALON
PRÈS DES GALERIES**
2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2
Inf. 375-4995

A LOUER 3 1/2 meublé ou non, rue Fournier et
Leroux; GRAND 4%, moderne, rue Laurent;
4%, avec ascenseur, libre imm. 777-9608 ou
469-1733

A SOUS-LOUER 4%, rue Wellington, entrée lav-
séch., 386\$/mois, eau chaude comprise, libre.
378-9950 (répondeur)

A SOUS-LOUER BEAU GRAND 3% moderne,
1er étage, arm. mélamine, asp. central, inter-
com, porte-patio, tranquille, très propre, 370\$/
mois. 372-7374, 372-3661

★★★ BERTRAND ★★★
601-590
4 1/2 près des Galeries
Inf. 378-1709

CENTRE-VILLE grand 3%, chauffé et éclairé, si-
tue au 62 St-Charles Nord, libre imm., 355\$/
mois. 372-5880 ou 372-9726

**SPÉCIAL
2 MOIS GRATUITS**

4 1/2

Frais peint, lav./séch.
stationnement

**350 Laguë,
Farnham
293-8326**

244-C17224

244 LOGEMENTS A LOUER

BONS SERVICES, bon prix, 1 mois gratuit
3 1/2-4%, meublés ou non, eau chaude fournie,
libres imméd. BOUL. FORTIN.
Inf. 375-4842

DE LUXE 4%, foyer, tourbillon, boiserie, inst.
lav. séch. piscine. Libre immédiatement. 450\$
par mois. 776-6068

GRAND 3%, meublé, ménage fait à neuf, salle
lavage, libre imméd. Inf. 777-0100 laissez mes-
sage sur répondeur.

GRAND 4%, libre immédiatement, 315\$ par
mois; près du Cégep, 378-9119 laissez le mes-
sage.

GRAND 4 1/2 dans un 6 logements, remises int.
et ext., stationnement pour 2 véhicules, peintu-
re fraîche, tapis et prélatris neufs, libre imm.
378-9444

GRAND 4 1/2 452 Reynolds, insonorisé, à l'épreu-
ve du feu, tapis neuf, peinture, propre, porte
patio, 2 stationnements. 777-1587

IDÉAL POUR GENS SEULS

ou couple à la pré-retraite ou retraités: Très
grand luxueux 4 1/2 avec sécurité, beaucoup
d'armoires en chêne, balayeuse centrale, salon
12x14, cuisine 12x20. S'adresser au 80 Leroux,
app. 201. 777-2590 ou 375-0791

IMM-SEPT-OCT. (6 logis), spacieux 3 1/2, style
condo, asp. central, super isolé, inson., inst.
lav-séch., patio 12', rangement, repeint, inter-
com, stores, 355\$ et plus. 375-7735

PRÈS CEGEP, 66 St-Charles S. 3 1/2, frais peint,
lave-vaiss. 340\$, avec foyer 375\$ (dernier). Aus-
si 1er SEPT. 134 St-Georges, 3 1/2 chauffé, eau
chaude fournie, poêle, frigo, 340\$. Inf. 777-
0244, 372-1636

★ SECTEUR DES GALERIES ★
165 Belcourt, grand 3 1/2, chauffé, eau chaude
fournie, inst. lav-séch., remise, libre 1er octo-
bre. 378-9149 (répondeur)

SEMI-MEUBLÉ

3 pces, rénové. Inf. 372-6311
SUPERBE GRAND 5 1/2 AU 436 Denison ouest,
neuf, près de tout, libre immédiatement. 372-
5210

SUPER PROMOTION 3 1/2-4 1/2-5 1/2, secteur lac
Boivin, 2 mois gratuits. 379-9287.

3 1/2 MEUBLÉ ou non.

4 1/2 non meublé
LIBRES IMM. JUIL. 3 1/2-4 1/2-5 1/2,
Rues FOURNIER & SIMONDS.
Possibilité 2 MOIS GRATUITS.
378-9587, 375-4397

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

L'amour est au bleu.
Bien sûr, ce n'est pas
l'amour-passion, mais
une tendre amitié qui
vous apportera quand
même beaucoup de
satisfaction. Échange
d'idées agréables. Ac-
cords philosophiques.
Satisfactions par une
occupation artistique.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Oubliez votre sus-
ceptibilité devant la
personne qui vous aime
mais qui bouillonne
d'humour et qui inno-
cemment se sert de
vous comme cible. Sur
le plan amical, les gens
seront de mauvaise hu-
meur et difficiles à
satisfaire.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Exigez la franchise
de la part de la person-
ne qui vous aime mais
essayez d'éviter les
querelles. Usez de mo-
dération; influencez,
suggérez et apaisez.
Vous manifesterez une
jalousie non fondée.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

On vous soupçonne
faussement. Il y a des
bruits contradictoires.
On remarque votre ori-
ginalité. Vous revivez
le passé. Un plan se
dessine. Votre mémoire
ne vous fait pas dé-
faut. N'ayez pas trop
de sensibilité. Il faut
avoir de l'audace.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous auriez tort de
négliger votre intuition
qui est excellente et
qui vous donnera la
marche à suivre pour
éviter les écueils dans
votre vie sur le plan du
cœur. Vous bénéficiez
d'un amour cons-
tructif et harmonieux.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Quelqu'un d'éloigné
tentera de prendre con-
tact avec vous. Vous
aurez de la chance en
amour mais vos senti-
ments ne pourront
admettre aucun com-
promis. Cherchez à
voir le bon côté de
l'existence et chassez
votre pessimisme.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Ne prenez pas systé-
matiquement le parti
contraire à celui de la
personne qui vous aime,
ou craignez les heurts.
Écoutez les conseils de
ceux qui sont bien inten-
tionnés à votre égard.
Sachez vous contenter de
ce que vous avez.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous aurez des com-
plications en amour car
vous aurez à faire face
à une tentation; une
indiscrétion mettra la
puce à l'oreille et bles-
sera profondément la
personne orgueilleuse
qui vous aime.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Des conversations
sont confuses. La vio-
lence ne vous convient
pas. Une remarque est
au point. Vous devinez
une pensée. Une espé-
rance se ravive. Il vous
manque certaines res-
sources. Un ami vous
est précieux.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Sur le plan familial,
certaines choses peu-
vent dépasser votre en-
tendement; ayez le
courage d'aborder les
problèmes. Ne vous
laissez pas décourager
par les critiques. Évi-
tez la grande générosi-
té; on en abuserait.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Votre nature aimable,
affable, facilite vos
rapports humains.
L'influence des astres
agit sur vos relations
sociales. Vous aurez
affaire à des personnes
négatives. Ne dépen-
sez pas trop.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

N'abordez pas de
problèmes nouveaux
avant d'avoir terminé
toutes les tâches lais-
sées en suspens pour
une raison ou une au-
tre. Organisez votre
plan de travail avec
minutie. Vos dépenses
sont trop importantes
pour vos ressources.

MOT MYSTÈRE

1277 5 lettres Le mot clé: Cupidon

ardent	chaud	épris	hâte	ravi
ardeur	choc	espoir		réunir
attendri	chou	étreinte	idolâtrie	rougi
attiré	cocu		idylle	
	Cupidon	fervent	liesse	séduire
bécot		fête		séduit
bise	déçu	fiancée		
bon	dulcinée	fin	main	tendre
bref		flatté	marier	timide
	ébahi	flirt		
câlin	ébats	fort	offre	vie
caresse	émoi			vif
chaleur	ému	gentil	pamé	
charmant	entiché	grâce	proche	

Solution du problème précédent: minestrone

U	E	F	R	M	H	N	C	N	O	D	I	P	U	C
I	C	T	E	A	E	O	R	H	I	F	V	O	T	F
R	E	E	T	R	V	B	U	S	O	G	F	I	T	E
D	T	E	D	A	B	I	E	N	E	U	R	F	T	
N	R	N	E	L	L	Y	D	I	I	D	O	O	E	E
E	E	C	N	A	I	F	R	O	E	F	U	B	R	R
T	I	M	I	D	E	N	A	S	L	M	A	I	N	L
T	N	E	D	R	A	I	T	E	D	A	T	S	R	I
A	T	D	V	U	P	L	B	N	U	T	T	E	T	E
L	E	E	R	L	A	G	R	A	C	E	R	M	S	
I	N	M	O	S	H	C	B	E	H	M	I	A	I	S
T	E	C	A	I	P	E	I	U	C	L	R	R	T	E
N	H	M	H	P	C	O	C	N	F	I	P	A	M	R
E	I	V	O	O	O	I	I	E	E	B	U	H	A	
G	E	N	T	I	C	H	E	R	U	E	L	A	H	C

MOTS CROISÉS

NO 2631

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Coruscantes.
- 2 - État d'une personne complètement rassasiée - Connu.
- 3 - Transpirer - Arc brisé gothique.
- 4 - Erbium - Temps consacré à l'examen d'une affaire.
- 5 - Katmandou est sa capitale - Défraîchie.
- 6 - Qui se nourrit de chair - Sert de liaison.
- 7 - Trompé - Jules - Colline caillouteuse dans le Roussillon.
- 8 - Onze - Loi - Riv. de Suisse.
- 9 - Relatif aux rapports sexuels.
- 10 - Reçoit par voie de succession - Annonce ce qu'on va dire.
- 11 - Qui a une saveur aigre (f.) - Touillées.
- 12 - Finasserai - Anneau de cordage.

VERTICALEMENT

- 1 - Gazoline - Automobile.
- 2 - Mâles reproducteurs de l'espèce bovine - Attendri.
- 3 - Mot latin - Praséodyme - Beurrés (fam.).
- 4 - Extinction de la douleur, dans la pensée orientale - Irlande.
- 5 - Cérium - Approvisionner.
- 6 - Tête de rocher émergeant à marée basse - Épuisée.

- 7 - En liant les sons (mus.) - Iridium - Après « ré ».
- 8 - Faite ou répétée plusieurs fois.
- 9 - Brigantins - Dieu des Vents.
- 10 - Il aimait porter le vêtement féminin - Gabion.
- 11 - En matière de - Rejettera comme faux - Adj. démons.
- 12 - Midi - Dure très longtemps (s').

SOLUTION DU PROBLÈME D-2630

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	T	E	M	P	E	T	E	R	A		C	M
2	A	B	O	I		R	O	U	L	E	A	U
3	N	A	R	G	U	I	L	E		C	L	E
4	G	R	U	E		B	I	S	T	R	O	T
5	E	B	E	R	L	U	E		R	U	T	
6	R	E		A	I	N	E		D	E		
7	I		I	S	L	A	M	I	S	M	E	
8	N	O	N		A	L	O	R	S		N	P
9	E	P	O	I	S		I	V	E	T	T	E
10	T	U	E		A	R	A	S	A	I	S	
11	M	A	I	N	T	I	E	N		U	N	E
12	M	I	S	A	I	S		A	I	D	E	S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

244 LOGEMENTS A LOUER

3 1/2 - 265\$, meubles si désiré, libre, rue Bourgeois + 4 1/2 + 5 1/2, près Woolco. 375-7053, 776-6025, 777-1673

4 1/2, à partir de 275\$ / mois, au 319 rue Robinson Sud à Granby. 375-1903

4 1/2 frais peints, inst. lav.-séch., entrée privée, remise. Aussi 3 1/2, inst. lav. séch. grand balcon, dans triplex. 378-9294

4 1/2 RENOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond. 4 1/2, eau ch. fournie, 100 St-Urbain.

3 1/2, meubles, chauffés, éci. 94 St-Urbain.

3 1/2, eau ch. fournie 133 Drummond, tous livres imm. Aussi 4 1/2 chauffé, eau chaude, 23 bl. Fortin, pour juillet. 375-1726

247 LOCAUX A LOUER**CENTRE-VILLE LOCAL COMMERCIAL A LOUER**
rue achalandée. Inf. 372-6311

GRAND LOCAL COMMERCIAL 1.800 pi.ca. situé au 321 rue Knowlton, voisin de Emballages Knowlton, ville Lac Brome, libre 1er août. 243-0596 ou 1-773-0405.

LOCAL A LOUER de 500 à 8.000 p.c., libre immédiatement. Bâtiment neuf situé dans un secteur commercial, formule tout inclus, bureaux aménagés avec fenêtres. Info: jour 378-5212, soir 375-4874.

251 CHAMBRES A LOUER

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

★★★ CHAMBRES EN VILLE ★★★

A louer, chauffée, meublée, éclairée. Laveuse, sècheuse, climatisé, poêle, réfrigérateur. Très propre, moderne et tranquille. Idéal pour cégepiens, gens de passage ou touriste. A la journée, à la semaine et au mois. Inf. 375-6442 ou pagette (sans frais) 1-553-9668

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, laveuse, au centre-ville. 375-2393

257 DEMANDE A LOUER

COUPLE RECHERCHE maison à louer à Granby ou les environs. 372-6614, poste 306, Jocelyne ou 514-793-2870

263 PERDU

DOBERMAN noir et brun, disparu vendredi dernier au mont St-Grégoire. Récompense promise. 357-3004

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHÉTERAIS TROUPEAU de vaches à boeuf, croisées, Charolais Simmental ou Limousin. Après 18h au 776-7584

BERGER ALLEMAND femelle, pure-race, âgée de 1 an et 4 mois, enregistrée, vaccinée, tatouée, avec papiers et cours d'obéissance. Payée 1,500\$ laisserais à bon prix. 378-2723

CHIEN DOBERMAN 2 ans, femelle, avec papiers, dressé, 250\$. Cause: déménagement. 378-3065

JOLIE FEMELLE ÉPAGNEUL de 1 an, vaccinée, propre, très affectueuse, 100\$. Cause: départ pour l'étranger. Inf. 777-1281

267 ORDINATEURS

DISTRIBUTION MATÉRIEL INFORMATIQUE ENR. TEL.FAX.: (514) 372-5022

271 DIVERS A VENDRE

ATTENTION ! pour une toiture de métal qui coule ou qui est rouillée, j'ai le produit qu'il vous faut. 372-0090

BOÎTE EN FIBRE DE VERRE 91"X 60", pour Pick-Up 1/2 tonne, de marque Vision 2000. 500\$. Après 18 h au 378-8146

ESCORT L 1984, man., bleu, 350\$; ainsi que 4 pneus d'hiver 185-70R13, presque neufs, 80\$ ferme. 372-3926, Francine

MALAXEUR À MORTIER, brouette à brique, tondeuse rotative, toile solaire 21 pi; store horizontal rose, 75x80. 372-7738

271 DIVERS A VENDRE

POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, laveuse, sècheuse Whirlpool, 9 ans d'usage, couleur amande, 800\$. Info: 777-8664

SYSTÈME DE FILTRATION d'eau, comprenant: comprenant back à sel, back à chlore, réservoir de rétention 100 gallons, filtre au charbon, filtre à la résine, le tout 995\$ (valeur 2,500\$). 378-1956

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR à gazon Craftsman, 10 HP, 36" de coupe, très bonne condition, 575\$ disc. Et four micro-ondes, 60\$. Inf. 375-4045

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite. Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

VIDEOS 'Sharp', 150\$ et un 'Mitsubishi', 100\$. Prix négociables. Inf. 777-2269

NETTOYAGE M.G. LAVAGE DE TAPIS

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

PRÉTONS SUR TOUT**ACHETONS TOUT**

Acheterais Cadillac Coupé de ville 88 et plus, en bonne condition, bas millage.

777-4607

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÉTERAIS tôle commerciale de toutes longueurs. AUSSI à vendre porte de garage commerciale 12 pi. Inf. 375-0323

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

2 ACCORDÉONS dont un avec clavier et 120 boutons, 200\$; l'autre avec clavier et 48 boutons, 100\$. 548-2577

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTE 10'9" x 13' de haut (tôle peinte); Vitrine 57"x52"; Porte double 34"x82"; Tôle galvanisée à entourage, 11' haut; 3 mcx 10 1/2 x 10 1/2, 28'; 4 mcx 3x8, 29'; 2 mcx 5x8, 28'; 16 mcx 8x8, 10'; 3/4 en bois franc; Vieilles planches de grange; Beam de fer 21'5", 4x8; Foirs bois franc 4" (0.06\$ le pi). Inf. 469-2319

301 PERSONNEL DEMANDE**ATTENTION! SCWEPES**

recherche REPRESENTANT(E)S et RESPONSABLES DE TERRITOIRE pour la région de Granby, Cowansville, Farnham. Expérience du public et voiture requise. Pour entrevue: 375-0011

AUBERGE LAKEVIEW À KNOWLTON recherche commis pour bar et service aux tables. Se présenter au 50 Victoria à Knowlton.

COUTURIÈRES DEMANDÉES pour travail à la maison, possédant plain et overlock, travail facile, à l'année (ensembles de jogging) 12 mois à XLarge. Info: 375-3179 demandez Lise ou Jean-Marc

COUTURIÈRES à domicile pour coton ouaté, sur overlock. 774-9018

271 DIVERS A VENDRE**301 PERSONNEL DEMANDE**

CUISINIER OU CUISINIÈRE demandé(e). S'adresser au 754 St-Jacques, Granby, demandez René.

CUISINIÈRE D'EXPÉRIENCE demandée, à temps plein, cours de cuisine professionnelle serait un atout apprécié. Se présenter à la Résidence Bouthiette, 150 St-Charles Sud, entre 9h et 11h et entre 13h et 17h.

DEVENEZ LE PATRON DE VOTRE COMMERCE faites 1,000\$ à 4,000\$ par mois avec LIFESTYLE CANADA. Temps plein ou partiel. Pas de porte à porte. Inf. 375-2821

INTÉRESSANT À TEMPS PARTIEL

Bienvenue aux jeunes retraité(e)s (secteur de l'enseignement, de la santé, etc). Aucune vente ou sollicitation. Il s'agit d'interviewer à domicile des consommateurs sur leurs habitudes de vie. Les rendez-vous sont pris à l'avance. Nous donnons la formation. Voiture nécessaire. Contactez M. André Farrel au 1-931-8236

LIVREUR demandé du jeudi au dimanche, connaissance de la ville, doit posséder une voiture. Se présenter chez Hollywood Deli au 452 Principale à Granby.

MANNEQUIN D'UN SOIR, un rêve, une réalité, donnons formation gratuitement, recrute personnes de 4 à 6 ans et de 16 ans à 90 ans (masculin, féminin), de toute tailles. Recherche aussi hommes et femmes aimant vêtements country pour défilé en septembre, salle communautaire Roxton Pond. Inf. 1-800-240-3104

PERSONNES demandées pour sollicitation téléphonique, produit connu. A frais virés du lundi au vendredi de 10 h à 14 h au 819-562-5464

PERSONNE DEMANDÉE connaissant le domaine du démarreur et de l'alternateur, pouvant détecter les problèmes électriques sur les automobiles. Expérience de 5 ans requise. Faire parvenir votre C.V. au: 2479, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC - J2G 9L4

VOUS AIMEZ L'AVENTURE ? Bénévoles recherchés pour la Côte d'Ivoire, logement et autres inclus. Séance d'information au CEGEP de Granby, le 31 août 1994 à 19 h, salle A-207. Pour information contactez Dr. Gouin Cedieu, 378-9336

342 GARDERIES**BONJOUR LES P'TITS COEURS!**

Tante Ginette a quelques places de disponibles, de jour, et maintenant de soir, de tout âge. Secteur rue Robinson Sud, face à la rue Maisonneuve. Bienvenue à tous! 777-2993 Ginette

VOUS CHERCHEZ ce qu'il y a de mieux pour votre enfant? Alors voici! Pré-maternelle musicale (Musique, danse, bricolage et anglais) et/ou la garderie éducative avec le volet des 4 arts (émission de reçus). Tarifs spéciaux à l'heure, journée ou à la semaine. École de Musique Aux Petits Oiseaux, 331 Principale, Granby 378-0352

VOUS TRAVAILLEZ de soir? Garderais vos enfants à votre demeure ou à la mienne. Jeune femme, 26 ans, non fumeuse. 777-3405 ou 378-8433 Jacinthe

343 SERVICES DIVERS**ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS**

Huile neuve. À partir de 39.95\$
20 ANS D'EXPÉRIENCE
STATION ESSO 74 ENR.
855 MOUNTAIN à Granby
372-3433

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, couvertures en bardeaux d'asphalte et réparation de tout genre. 378-8677

ARTISAN BRIQUETEUR ferait cheminée, foyer ou réparation de tous genre, pose, pierre, bloc et béton. 777-2469

BARRES d'attache et boules de toutes sortes, pour autos et camionnettes et filages. Mécanique générale. Aussi support à vélos disponibles. Info: 375-2792, 375-9009

CLAIRVOYANT

Amour, argent, chance. Révélations sur votre futur immédiat. Tarot gitan, tarot égyptien, tarot astrologique. Tout est écrit dans les cartes. Pierre Michel: 244-5882

MASSAGE SUÉDOIS, CALIFORNIEN Relaxation, combat fatigue, stress, mal de dos, etc. Sur rendez-vous 9 h à 20 h. Je me rends sur place, chez-toi. (2 jours/semaine, mardis et jeudis). 774-3324

POUR LE LAVAGE DE VOS vitres, travaux ménagers int./ext. peinture. Inf. Pierre 372-6571

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L110520

343 SERVICES DIVERS**DRAINAGE, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION GARANTIE DE 3 À 5 ANS**

Transférable

G. Perron Entreprise générale

Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque.

Estimation gratuite: 378-4426

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tels: meubles, appareils ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Local ouvert au 36 St-Charles Sud, Granby. 777-0861, 7 jrs/sem.

RÉPARATION PIERRE, BRIQUE ET BLOC et tirage de joints. Info: 266-1597, 776-2665

VRAIE CLAIRVOYANTE ET MÉDIUM

pour les choses impossibles, lignes de la main, tarot, cartes. Amour - Chance. Cours disponibles pour ceux et celles qui possèdent des dons de clairvoyance. Plus de 20 ans d'expérience. 548-5607 Karo

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS**SERVICE C. LAROQUETTE****Réparation**

d'électroménagers

- Laveuse
- Sècheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes 777-0770 C 17244

**349 AGENCES DE RENCONTRE**

ALLÔ TOI, je suis une hôtesse très disponible sur rendez-vous. 378-7929

HÔTESSES DE 21 À 35 ANS, disponibles pour tes temps libres. Spécial offert

★★ FERMÉ les dimanches
Un seul numéro: 266-3771

SALUT TOI: Superbe choix d'hôtesse, 7/7 jrs, 293-4209 ou 266-3442

Souper Rencontre des Cantons

Pour toi qui est seul(e)
JEUDI 1er SEPTEMBRE, à 19h.
14.99\$ le repas tout compris.
Réserv. et inf. 777-1008

362 TRACTEURS

TRACTEUR JOHN DEERE modèle No 855, 1989, 4 roues motrices, diesel, hydrostatique, chargeur avant, 11,500\$. 378-2288

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS Grand Prix 1-800-363-5000

368 CAMIONS

PICK-UP NISSAN 1981, avec boîte de 8 pi. besoin de réparation sur la carrosserie. Inf. après 17h 539-2162

PICK UP NISSAN 1984, 1,000\$. 777-7836 après 18 h

370 AUTOS

CAVALIER Z24 1990, manuelle, équipée, 78,000 km, 7,200\$. 372-2080

CAVALIER 1985, aut., gris, 4 portes, 1,895\$. Et Cavalier 1988, 5 vit., 2 portes, rouge, 3,599\$. 378-2534

DODGE CARAVAN ES 1991, AWD, 3.3 L, 57,000 km, 17,500\$. Après 18 h au 1-772-2703

HONDA ACCORD LX 84, man. 5 vit., en bonne condition, 650\$ nég. 548-2023 après 17 h 30

HYUNDAI PONY 1986, manuelle, en bonne condition, 56,000 km, avec 8 pneus, prix 1,000\$ discutables. 777-4518, Nancy

HYUNDAI STELLAR 85, bonne condition. 600\$ négociable; Aussi robe mariée, gr. 6; Aussi alliances mariées. Inf. 375-5439

MUSTANG LX 1988, 4 cyl. autom. 84,000km, super propre, faut voir! Inf. 378-6833

OLDS FIRENZA FAMILIALE (Cruiser), 1984, 4 portes, aut., moteur 2 L, en bonne condition, 1,200\$. 375-4045

VOITURE DE COLLECTION**1968 BUICK RIVIERA**

moteur 430 p.c. (4 barils), vitres et sièges électriques, volant ajustable, condition A1, 4,300\$ négociable. 777-7298, 777-1154

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.P.B.

413-C15661

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

A.D.

413-C15662



LE MARAICHER
ANDRÉ CÔTÉ

Nouvelles heures d'ouverture
Lundi au vend.: 8 h à 19 h 30
Sam. et dim.: 8 h à 18 h

NOUVEAU:
Jardin de fines herbes
Aire de repos
Mini-ferme

HARICOTS À CUEILLIR
(Nouvelle récolte)
35¢/lb

Tomates de champs, concombres, piments, oignons espagnols, poireau, concombres murs, cantaloup, etc.

TOMATES ROUGES OU VERTES
Pour conserve
(Escompte de quantité)

POMMES MELBA, PAULARED, etc.

Confiture Gelée, tarte, marinade, jus de pomme naturel, miel, etc.

2150, Rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

379-5277

FAITS D'HIER

Mardi, 30 août

Anniversaires historiques:

1993 — Le gouvernement israélien et l'Organisation de libération de la Palestine réalisent un accord de principe pour une autonomie limitée des Palestiniens dans la bande de Gaza et la ville de Jéricho en Cisjordanie.

1991 — L'Azerbaïdjan proclame son indépendance.

1990 — Le gouvernement du Québec annonce la création de la TVQ.

1988 — Le Maroc et le Polarisio acceptent le plan de paix proposé par le secrétaire général de l'ONU.

1986 — Un avion mexicain s'écrase en atterrissant à Los Angeles: les 51 personnes qui se trouvaient à bord sont tuées.

1981 — En Iran, le président de la République et le chef du gouvernement sont tués par une bombe.

1966 — Des "Gardes Rouges" et 500 000 personnes manifestent, pour la deuxième journée consécutive, devant l'ambassade soviétique à Pékin.

1963 — Un "téléphone rouge", destiné à réduire les risques de guerre nucléaire accidentelle, est mis en service entre la Maison-Blanche et le Kremlin.

1962 — La Fédération libérale du Québec approuve le principe de la nationalisation de l'électricité, tel que proposé par le gouvernement.

Ils sont nés un 30 août:

L'acteur américain Fred Mac Murray (1908-1991)

L'actrice américaine Joan Blondell (1912-1980)

L'ancien champion de ski français Jean-Claude Killy (1944)

Le premier ministre de l'Alberta Don Getty (1933)

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.B.

413-C15584

CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE SAINT-VALÉRIEN-DE-MILTON

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE: CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE SAINT-VALÉRIEN-DE-MILTON

1384, rue Principale
Caste postale 150
Saint-Valérien (Québec)

J0H 2B0

OBJET:

Refection du chemin de l'École (1,2 kilomètres) incluant:
- reconstruction de la sous-fondation, des fondations inférieure et supérieure;
- reconstruction des fossés longitudinaux de chaque côté de la route;
- travaux connexes: creusage de fossés transversaux, etc.

La Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton demande des soumissions pour les travaux décrits ci-haut. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et le cahier des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus à partir de 8 heures, le 30 août 1994 à l'Hôtel de ville, situé au 1384, rue Principale à Saint-Valérien, sur remise en argent ou sous forme de chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de soixante quinze (75 \$) - Non remboursable.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée de:

1) Un cautionnement de soumission ou un chèque visé équivalent à 10 % ou plus du montant de la soumission, fait à l'ordre de la Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours.

2) Une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50 % du montant du contrat et un cautionnement pour gages, matériaux et services équivalent à 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de ville de la Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton jusqu'à 14 heures, le 15 septembre 1994, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Fernande Bessette, secrétaire-trésorière
Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton

LE GROUPE TEKNIKA INC.

160, rue Cowie, C.P. 96

Granby (Québec)

J2G 8E2

(514) 378-3322 Téléc: (514) 378-6281

411-C15656



CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE SAINT-VALÉRIEN-DE-MILTON

Appel D'offres

Propriétaire: Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton

1384, rue Principale
Case postale 150
Saint-Valérien (Québec)

J0H 2B0

Objet:

Travaux de pavage d'une section du chemin du 10e Rang, sur une longueur approximative de 3,4 km

La Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton demande des soumissions pour les travaux décrits ci-dessus. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et le cahier des charges, ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus à partir du 30 août 1994, à l'Hôtel de Ville de Saint-Valérien-de-Milton, situé au 1384, rue Principale, à Saint-Valérien, sur remise en argent ou sous forme de chèque visé fait à l'ordre de la Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton, d'un montant de cinquante dollars (50,00\$) - Non remboursable.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée de:

1) un cautionnement de soumission ou un chèque visé équivalent à 10 % ou plus du montant de la soumission, fait à l'ordre de la Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours.

2) une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de ville de la Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton jusqu'à 14 heures, le 15 septembre 1994 pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Fernande Bessette, secrétaire-trésorière
Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien-de-Milton

LE GROUPE TEKNIKA

160, rue Cowie, C.P. 96

Granby (Québec) J2G 8E2

(514) 378-3322 Téléc (514) 378-6281



DÉCÈS



**LABRIE
CAZEAULT**
Mme Yvonne

A Granby le 27 août 1994 à l'âge de 85 ans est décédée Mme Yvonne Cazeault née Lamirande, épouse en premières noces de feu Alphonse Labrie et en secondes noces de feu Marcel Cazeault, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 30 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites seront lundi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Feu Gilles Labrie; M. Mme Marcel Labrie (Pauline St-Martin) Granby; M. Mme André Paquette (Gisèle Labrie) Granby; feu Monique Labrie.

Son gendre: M. Yvan Lemay (Jeannine) Granby.

Sa belle-fille: Mme Thérèse Chamberland, Montréal.

Ses petits-enfants: Richard, Jacques et Stéphane Labrie; Pierre et André Labrie; Jean et Josée Paquette; Ghislain Lemay.

Ses arrière-petits-enfants:

Ses soeurs et frères: Mme Eva Bisson, St-Bruno; Mme Hélène Dion, Granby; Mme Thérèse Lamirande, Montréal; Mme Simone Lamirande, Granby; M. Mme Hervé Lamirande (Simone) Montréal; M. Mme Florent Lamirande (Yvette) Montréal.

Sa filleule: Jacqueline Dion Aubé St-Lambert.

Ses belles-soeurs et son beau-frère: M. Mme Aimé Côté (Simone Labrie) Cowansville; Sr. Cécile Labrie des Soeurs M.I.C. St-Jean sur Richelieu; Mme Madeleine Cazeault; Mme Lucille Cazeault, Toronto.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.
(29-30)

WHITEHEAD Eva

Au Centre Hospitalier de Granby le 29 août 1994 à l'âge de 69 ans est décédée Mme Eva Whitehead née Tibbits épouse de feu Maurice Whitehead demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le jeudi 1er septembre 1994. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.**
5034 Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Luke Anglican où le service sera célébré à 15 h. Inhumation au cimetière Sweet de Sutton Junction à une date ultérieure.

Heures de visite: Mercredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 14 h 45.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lorne (Darlene) de Bolton Centre;

Maureen Neil (Fulton) de l'Ontario; Glen (Michèle) de Waterloo; Anne (Hervé Lafleur) de Granby.

Ses petits-enfants: Shelly, Rusty, Shannon, Felicia, Rachel, Thimothé et Olivier.

Sa soeur, Irla Hyland de Kingston Ontario.

Son beau-frère et belle-soeur: Croft Maxwell de San Diego California; Marguerite Whitehead de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

WHITEHEAD Eva

At Granby Hospital on August 29, 1994 in her 70th year Eva Whitehead born Tibbits beloved wife of the late Maurice Whitehead of Waterloo.

Survived by her children: Lorne (Darlene) of Bolton Center; Maureen Neil (Fulton) of Ontario; Glen (Michèle) of Waterloo; Anne (Hervé Lafleur) of Granby.

Her grandchildren: Shelly, Rusty, Shannon, Felicia, Rachel, Thimothé and Olivier.

Her sister, Irla Hyland of Kingston, Ontario.

Her brother in law, Croft Maxwell of San Diego California.

Her sister in law, Marguerite Whitehead of Granby.

Also survived by several nieces and nephews, other relatives and friends.

Resting at the

Bessette & Sons Funeral Home Inc.
5034 Foster
Waterloo

Funeral service will be held on Thursday, September 1, 1994 at St-Lukes Anglican Church at 3 p.m.

Interment at the Sweet Cemetery in Sutton Junction at a later date.

Visitation on Wednesday, August 31, 1994 from 2-4 p.m. and 7-9 p.m. Day of the funeral from 12 p.m.

30-31



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
C.J.

MESSAGES DE SYMPATHIE

à la famille éprouvée

PROMESSES DE DONS
(organismes sans but lucratif)

livrés en quelques minutes,
directement

à la résidence funéraire
(frais de service)

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
DE 8H00 À 21H00

**TÉLÉPHONEZ
À FAX SOUHAITS**

1 800 567-1329

Service de l'Estrie

SERVICE DE RÉPARATIONS

sur toutes les marques



Technicien qualifié de notre magasin à votre service

Les spécialistes DE L'ÉLECTROMÉNAGER

NOUVEAU!

MAINTENANT chez SERVICE DE L'ESTRIE TOUTE LA GAMME

Appareils Electroménagers

Inqlis

Avec la meilleure garantie disponible sur le marché

Conçue pour s'intégrer parfaitement à votre cuisine!



Modèle exclusif FLUSHFIT

Grâce au format original FLUSHFIT, la profondeur de la cuisinière correspond exactement à celle des dessus de comptoirs standard pour créer une allure encastrée.

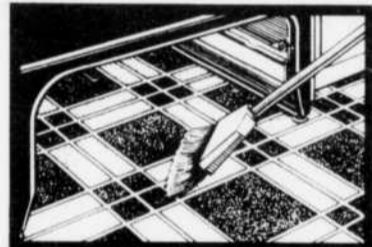


Facile à nettoyer

Surface de cuisson LIFTTOP

La surface de cuisson monobloc, unique en son genre, se soulève pour faciliter le nettoyage sous les éléments.

(Cuisinières dotées d'éléments serpents seulement)



Fond SWEEP-THRU

Le grand tiroir qu'il suffit de pousser pour ouvrir, s'enlève facilement pour permettre de nettoyer sous la cuisinière.

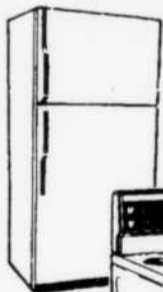
Cuisson à convection*

Un système de circulation d'air distribue la chaleur uniformément, ce qui permet de charger davantage le four et de faire cuire le tout à la perfection!



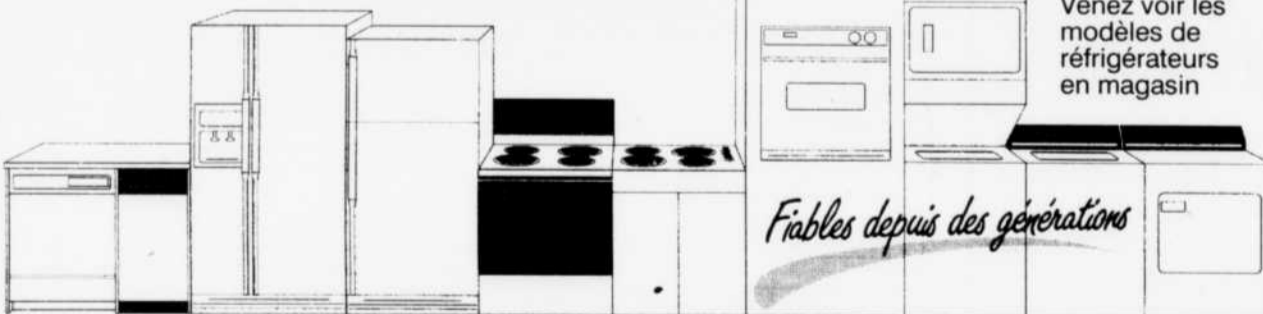
Vous faites vos propres réparations sur vos appareils électroménagers?

Nous avons un département complet de pièces de toutes marques



Aussi :

Département d'appareils usagés de qualité solidement garantis à prix très avantageux



Venez voir les modèles de réfrigérateurs en magasin

Fiables depuis des générations

SERVICE DE L'ESTRIE

Aucun endroit en région ne peut vous en offrir plus

PLUS DE CHOIX

Maytag • Moffat • HotPoint • Whirlpool • Frigidaire • White
Westinghouse • Jenn Air • GE • Amana • Quasar • Modern
Maid • Kitchen Aid • Dacor • Soliroc • Panasonic • Goldstar • Miele

Plan de financement SANS INTÉRÊT*
très avantageux

* Pour clients qualifiés

DES GENS DE CHEZ NOUS



Robert Dubé
gérant



Pascal Hamelin
conseiller vendeur



Pierre Duval
conseiller vendeur



Dany Tétreault
conseiller vendeur



Jean-Pierre Ménard
technicien



Sylvain Hevey
technicien

• Meilleure équipe • Meilleure qualité • Meilleurs prix

385 DUFFERIN, GRANBY 777-5544



SPORTS

PITTSBURGH
Associated Press

Mario Lemieux a confirmé hier matin à Pittsburgh qu'il prenait une année sabbatique en raison de ses problèmes de santé. Il a indiqué qu'il s'épuisait facilement, conséquences des traitements radioactifs subis pour combattre le cancer (maladie de Hodgkin), et qu'il tenterait de refaire ses forces.

Lemieux, qui a également été éprouvé par de nombreux malaises au dos, est apparu pâle et préoccupé en conférence de presse. Les médecins ont découvert qu'il souffrait d'anémie peu après l'élimination des Penguins, lors des dernières séries de la coupe Stanley.

«Je me sens très fatigué et je n'ai pas tellement d'énergie. Pour ces raisons, et conseillé par mes médecins, j'ai décidé de me reposer cette saison», a-t-il déclaré, précisant qu'un retour au jeu pour les séries était hors de question: «Le niveau de jeu y est très élevé et je ne serais pas préparé; la décision, c'est une année de congé».

Lemieux n'a pris part qu'à 22 matches la saison dernière, mais trouvé le moyen de marquer 17 buts et d'ajouter 22 mentions d'assistance. Il a dit espérer revenir au jeu en 1995-96.

«Je veux être absolument sûr que tout le monde comprenne que j'aime encore le hockey», a-t-il insisté. «Ce n'est pas un problème sportif, c'est une affaire de santé. À l'heure actuelle, ma santé est plus importante que le hockey».

On a diagnostiqué la maladie de Hodgkin en janvier 1993, mais Lemieux a néanmoins pris part à 77 matches cette saison-là. Les traitements ont toutefois laissé des traces. Le meilleur joueur de hockey au monde a également subi des interventions chirurgicales majeures au dos, avant et après son combat contre la maladie.

Mario Lemieux au repos forcé pendant une saison complète



Mario Lemieux n'a pas caché sa déception, hier, lors qu'il annonçait qu'il était contraint à l'inactivité pour une année complète, en raison de ses problèmes de santé.

photo AP

Reich a affirmé que la seule raison pour laquelle Lemieux a pu jouer au cours des deux dernières saisons a été la cortisone, mais que son système ne pouvait plus en prendre.

Plein salaire

Le grand athlète de 6'4" et 210 livres, qui a mené les Penguins à deux conquêtes de la coupe Stanley et a été choisi deux fois l'athlète de l'année au Canada par les sociétaires de La Presse Canadienne, s'est dit confiant que sa carrière n'était pas terminée.

«Quand je sentirai que je peux jouer comme Mario Lemieux peut jouer, je serai de retour», a dit le natif de Montréal, âgé de 28 ans, qui a cependant laissé entendre qu'il pourrait prendre une retraite définitive l'an prochain s'il n'est toujours pas guéri.

Ni Reich ni le président des Penguins, Howard Baldwin, n'ont voulu dévoiler les détails du contrat de Lemieux pour cette saison. Celui-ci recevra cependant son plein salaire du contrat de 42 millions \$ signé il y a deux ans. L'argent sera apparemment versé par l'assureur des Penguins.

Baldwin a aussi déclaré que tous les détenteurs d'abonnements aux matches des Penguins qui voudront être remboursés parce que Lemieux ne jouera pas recevront le plein montant de leur déboursé.

Il a été incapable de suivre son programme de réhabilitation à cause de la fatigue associée à l'anémie.

Selon son agent Tom Reich, les médecins ont dit à Lemieux de procéder avec patience et de prendre le temps qu'il faut.

Finie la cortisone

«La recommandation, claire comme du cristal, était de ne pas jouer cette année», a-t-il ajouté. «Mais il y a aussi un aspect très positif, c'est que Mario a très bien réagi à la maladie de Hodgkin. Il n'aura plus à la combattre».

«Il y a plusieurs facteurs à con-

sidérer», a noté Lemieux, quatre fois meilleur compteur et joueur le plus utile dans la Ligue nationale. «De toute évidence, la cortisone joue un grand rôle et les injections de cortisone — j'en ai reçu environ une douzaine depuis quatre ans — ont tendance à affaiblir votre système».

Les Yankees entament leur série contre Coaticook

GRANBY
AB

Après deux longues, très longues semaines, d'attente, les Yankees seniors de Granby et les Cards de Coaticook entreprennent, ce soir, sur le terrain de ces derniers, le premier match de leur série demi-finale 4 de 7 de la Ligue de baseball senior de l'Estrie.

Les deux mêmes équipes se reverront à Granby jeudi, à 20h.

«Les lanceurs souffrent beaucoup de ces longues périodes d'inactivité», mentionne l'entraîneur-chef des Yankees Jean-Guy Massé. On a eu de bons entraînements, mais ce n'est jamais comme de vraies parties. Mais les Cards vivent la même situation. On est

donc sur un pied d'égalité à ce chapitre là.»

Les comparaisons s'arrêtent là puisque la formation de Coaticook a complètement dominé ses adversaires cette saison, triomphant quatre fois sur le terrain et une cinquième fois à la suite d'un prêt. Dans ce dernier cas, les Yankees avaient utilisé un lanceur inéligible. Leur victoire s'était ensuite transformée en défaite. Les Cards en plus ont terminé la saison avec une avance de neuf matches sur les Granbyens.

Exception faite des deux premiers revers, où ils avaient été totalement déclassés, les Yankees se sont, de l'avis de Massé, assez bien débrouillés.



Lloyd Beerworth sera au monticule, ce soir, face aux Cards de Coaticook.

Lors de l'avant-dernier affrontement entre les deux équipes en fin de saison, les Granbyens avaient plié l'échine 6-5. Ils avaient matraqué l'excellent Raymond Létourneau de 12 coups sûrs.

«On peut rivaliser avec eux offensivement. C'est du côté de la défense que nous avons fait pitié cette saison. Plusieurs fois nous avons perdu à cause des erreurs. Les buts sur balles nous ont aussi fait très mal. Si on peut limiter nos problèmes défensifs, nous allons leur livrer une bonne lutte», dit Massé.

Nouvelle saison

On dit souvent dans le monde du sport que les séries éliminatoires

sont une nouvelle saison, qu'il faut oublier ses contre-performances du calendrier régulier.

Massé croit à cette opinion. «La pression est maintenant sur eux. Nous nous n'avons rien à perdre. Il s'agit d'être concentré sur tout ce qu'on fait.»

Lloyd Beerworth sera au monticule lors du match de ce soir. Massé doute que l'as artiller Raymond Létourneau soit à l'ouvrage, lui qui était le lanceur partant pour le Québec, dimanche soir, lors de la finale du Championnat canadien de baseball senior disputé en Alberta.

«Si c'est pas demain (ce soir), ce sera jeudi. On va le retrouver sur notre chemin celui-là, c'est certain.»

Yan Lagrandeur brille au championnat canadien

Le jeune lanceur aide le Québec à décrocher la médaille d'or

CORNER BROOK
Presse Canadienne

Les lanceurs du Québec ont poursuivi leur domination et signé deux blanchissages de suite, dont une victoire de 4-0 contre la Colombie-Britannique en finale, dimanche soir, pour remporter un deuxième Championnat canadien de baseball junior élite consécutif.

Pour affronter la Colombie-Britannique dans l'ultime rencontre, le gérant Sylvain Saindon avait choisi de miser sur Yan Lagrandeur, un athlète de 17 ans, originaire de Valcourt, qui évolue avec les Bombardiers de Sherbrooke.

Cette étoile montante du baseball québécois a encore livré la marchandise, ne permettant qu'un maigre coup sûr en six manches de jeu. Il a aussi retiré cinq frappeurs sur des prises.

Il s'agissait de la deuxième victoire de Lagrandeur à ces championnats. Il fut nommé joueur par excellence de la rencontre pour une deuxième fois dans le tournoi.

Yan Lagrandeur s'est illustré lors du championnat canadien de baseball junior, notamment en finale alors qu'il a alloué un seul coup en six manches de travail.

photo Richard Chagnon



Le releveur Christian Chénard, de Lévis, a mis fin au tournoi avec trois retraits sur des prises, grâce à des rapides de plus de 90 milles à l'heure.

«De la première à la dernière journée, ce sont nos lanceurs qui nous ont permis d'accumuler les victoires», a déclaré Sylvain Saindon, le seul gérant québécois de l'histoire à avoir décroché deux victoires consécutives à l'échelle nationale.

Outre la conquête du titre, les Québécois ont vu leur premier-but Vincent Guay (Sherbrooke), le lanceur gaucher Patrice Plante (Lévis) et le frappeur désigné Daniel Lachance (Sherbrooke) accéder à l'équipe d'étoiles de la compétition.

Lachance, qui a maintenu une moyenne offensive de ,500, a aussi été proclamé meilleur joueur offensif. Le receveur lavallois André Galarneau a pour sa part reçu le titre de meilleur joueur défensif.

«Je pensais que les Maple Leafs de Toronto allaient offrir un contrat de gardien à Galarneau, a bla-

gué Saindon. André a bloqué des dizaines de tirs cette semaine. Je suis cependant un peu déçu que Lagrandeur n'ait pas obtenu le trophée du meilleur lanceur droitier. Il était seul dans la course, mais on lui a préféré un lanceur de la région de Corner Brook», a-t-il déploré, pendant que ses joueurs se préparaient pour une longue nuit de festivités.

Victoire contre l'Ontario

Les Québécois avaient infligé un second revers en deux jours à l'équipe ontarienne en matinée, au compte de 6 à 0, dans le cadre d'un match suicide.

Le droitier Martin Constantineau, des Diplomates de la Rive-Sud, fut absolument sublime dans ce match, n'accordant que quatre coups sûrs en sept manches. Il a aussi retiré huit frappeurs sur des prises et n'a eu besoin que de 96 lancers pour franchir la distance.

Collectivement, les protégés de Saindon ont dominé à presque tous les chapitres dans le cadre de ce prestigieux tournoi à la ronde. Ils ont, entre autres, maintenu la meilleure moyenne offensive d'équipe, soit ,312.

Indurain se défend d'avoir voulu frauder

BORDEAUX
Reuter

Le champion cycliste espagnol Miguel Indurain, qui a subi un contrôle anti-dopage positif à l'issue du Tour de l'Oise, a reconnu lundi avoir pris du salbutamol mais s'est défendu de toute tentative de fraude.

«C'est vrai, j'ai pris du Ventoline (aérosol contenant du salbutamol) et je l'ai déclaré», a-t-il dit lors d'une conférence de presse à Bordeaux.

«Lors du Tour de l'Oise», a poursuivi le champion, «j'avais prévenu et mon entourage médical avait apporté le dossier complet qui indiquait que je prenais ce médicament-là de façon thérapeutique (...) J'en ai usé à plusieurs reprises en le déclarant à chaque fois.»

«J'ai toujours cherché à être honnête et je continuerai à respecter le règlement», a-t-il ajouté.

Le salbutamol, médicament utilisé pour traiter certaines formes d'asthme, ne fait pas partie des produits interdits par l'Union cycliste internationale (UCI). Les règlements imposent qu'il soit absorbé sous forme de pulvérisations et que son utilisation fasse l'objet d'une notification médicale préalable.

Par contre, la Fédération française de cyclisme (FFC), appliquant une loi nationale, interdit l'usage de ce médicament sauf pour un usage thérapeutique. Elle se réunira le 6 septembre pour examiner le cas d'Indurain.

Pour le quadruple vainqueur du Tour de France, «ce qu'il faut faire maintenant, c'est harmoniser les règles. Suspendons ce produit ou bannissons-le.»

«Dans cette affaire, on ne joue pas seulement avec mon image mais avec celle de tous les coureurs», a-t-il ajouté. «J'attends de savoir s'il y a des sanctions et après j'aviserai.»

A son arrivée à Bordeaux en fin d'après-midi, le champion a confirmé sa tentative contre le record de l'heure pour vendredi.

Selon son manager, il s'élancera vers 18 heures, pour tenter de battre le record détenu par l'Écossais Graeme Obree depuis le mois d'avril avec 52,713 kilomètres.

Entre-temps, Alexandre de Mérode, président de la commission médicale du CIO, a estimé hier qu'il serait «injuste» de sanctionner le coureur espagnol.

Le prince de Mérode a précisé avoir abordé cette question avec un représentant de l'Union cycliste internationale qui a estimé que dans le cas d'Indurain il n'y avait pas eu dopage.

«Une sanction serait injuste pour le sportif et je soutiens entièrement la position de la Fédération cycliste internationale», a-t-il déclaré.

Le prince de Mérode a également rappelé que le salbutamol, médicament utilisé pour traiter certaines formes d'asthme, a un effet anabolisant mais qu'il ne faisait pas partie des produits interdits par l'UCI.

LIQUIDATION CHOC!

5,9%*

*C'est en plein le temps de profiter d'offres incroyables sur tous nos modèles 1994. Financement au taux de 5,9% pour 48 mois offert, sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc., à l'achat de tout modèle Tercel et Camry 1994. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



TOYOTA

33390

HORS-JEU

Cyclisme: Lavallée finit en tête

GRANBY— Alexandre Lavallée, du club Vélo Excel, de Granby, a remporté la Coupe du Québec dans la catégorie junior en fin de semaine lors de sa participation au Grand Prix cycliste de Laprairie.

Lavallée, qui a terminé en 10e place à cette compétition, a complété la saison avec un total de 290 points. Une autre porte-couleurs du club Vélo Excel, soit Pierre Chevrier, a pris le troisième rang au classement cumulé avec une fiche de 225 points. La deuxième place est allée à Jonathan Bolduc, des Espoirs de Laval, avec un total de 260 points.

Dans la section senior féminine, la Bromontoise Annie Gariépy, qui évolue avec le club Seladane, a pris le deuxième rang au classement cumulé derrière Annie Lanteigne, des Espoirs de Laval.

Pour sa part, Nicolai Razouavaev a disposé de justesse de Fabien Bergeron pour récolter le titre dans la catégorie élite.

Enfin, dans le groupe junior fémi-

nin, Sophie St-Jacques, du club Montérégie, a eu le meilleur devant Mélanie Nadeau, de Sherbrooke.

Un titre pour Acton Vale

ACTON VALE- La formation de baseball moustique A d'Acton Vale a remporté le championnat des séries de la Ligue de baseball de l'Estrie en disposant de Drummondville 9-2.

La troupe valoise avait auparavant vaincu Rock Forest 8-2 en ronde demi-finale pendant que Drummondville disposait de East Angus 7-0.

Cyclisme: Fournier couronné champion

GRANBY— Eric Fournier, du club Brault Bicycles, a bien fait lors de la dernière tranche du Challenge Yvan Waddell tenu à Ste-Brigide d'Iberville pour décrocher le championnat de la section senior IV.

Outre le fait de terminer en tête de sa section pour l'ensemble des

Le lancement de la campagne de financement de la Finale provinciale des jeux du Québec, Hiver 1995 à Granby, s'est fait dimanche lors du déjeuner pyjama tenu au restaurant Plus. La mascotte Blizou était évidemment de la fête pour saluer les personnes présentes, au grand plaisir des jeunes bambins.

photo Richard Chagnon

quatre courses de la saison, Fournier a également terminé en deuxième place de la catégorie senior III en fin de semaine avec un chrono de 19m36s dans l'épreuve de 15km.

Une autre porte-couleurs de cette formation, soit Catherine Fausse, a terminé en deuxième place chez les pee-wees dans l'épreuve de 5km avec un temps de 10m36. Pour sa part, Guillaume Fausse a

fini huitième chez les pee-wees garçons. Frédéric Fausse (minimes) et Michel Fausse (classe populaire) ont également pris part à cette compétition.



STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	74	40	649	—
x-Atlanta	68	46	596	6
New York	55	57	491	18
Philadelphie	53	61	465	21
Floride	51	64	443	23 1/2

SECTION CENTRALE

Cincinnati	66	48	579	—
Houston	66	49	574	1/2
Pittsburgh	53	61	465	13
St. Louis	53	61	465	13
Chicago	49	64	434	16 1/2

SECTION OUEST

Los Angeles	58	56	509	—
San Francisco	55	60	478	3 1/2
Colorado	53	64	453	6
San Diego	47	70	402	12 1/2

LIGUE AMÉRICAINNE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	70	43	619	—
Baltimore	63	49	563	6 1/2
Toronto	55	60	478	16
Boston	54	61	470	17
Detroit	53	62	461	18

SECTION CENTRALE

Chicago	67	46	593	—
x-Cleveland	66	47	584	1
Kansas City	64	51	557	4
Minnesota	53	60	469	14
Milwaukee	53	62	461	15

SECTION OUEST

Texas	52	62	456	—
Oakland	51	63	447	1
Seattle	49	63	438	2
Californie	47	68	409	5 1/2

LE RENDEMENT DES EXPOS

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy.
Alou, Moises	422	81	143	78	22	7.339
Bell, Juan	97	12	27	12	2	4.278
Benavides, Freddie	85	8	16	6	0	0.188
Berry, Sean	320	43	89	41	11	14.278
Cordero, Wilfredo	415	65	122	63	15	16.294
Fletcher, Darrin	285	28	74	57	10	0.260
Floyd, Cliff	334	43	94	41	4	10.281
Frazier, Lou	140	25	38	14	0	20.271
Grisson, Marquis	475	96	137	45	11	36.288
Lansing, Mike	394	44	104	35	5	12.264
Morgan, Randy	82	10	19	12	2	0.232
Spehr, Tim	36	8	9	5	0	2.250
Walker, Larry	395	76	127	86	19	15.321
Webster, Lenny	143	13	39	23	5	0.273
White, Rondell	97	16	27	13	2	1.278

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	R	MP
Eischen, Joey	0	0	0	0	0	160	00
Fassero, Jeff	8	6	0	138	40	119	2.99
Henry, Bath	8	3	0	110	20	70	2.43
Heredia, Gil	6	3	0	75	13	62	3.46
Hill, Ken	16	5	0	154	44	85	3.32
Martinez, Pedro	11	5	0	144	45	142	3.42
Rojas, Mel	3	2	16	84	21	84	3.32
Rueter, Kirk	7	3	0	92	23	50	5.17
Scott, Tim	5	2	1	53	18	37	2.70
Shaw, Jeff	5	2	1	67	15	47	3.88
Wetland, John	4	6	25	63	21	68	2.83
White, Gabe	1	1	1	23	11	67	6.08

LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hiver non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Pawtucket (Red Sox)	76	60	559	—
Ottawa (Expos)	68	68	500	8
Syracuse (Blue Jays)	67	69	493	9
Rochester (Orioles)	63	72	467	12 1/2
Scranton-W.B. (Phillies)	58	78	426	18

SECTION OUEST

Richmond (Braves)	75	60	556	—
Charlotte (Indians)	75	61	551	1/2
Columbus (Yankees)	73	63	537	2 1/2
Norfolk (Mets)	65	71	478	10 1/2
Toledo (Tigers)	59	77	434	16 1/2

x-Champion de section.
Dimanche, 28 août
 Syracuse 16 Ottawa 4
 (5 1/2 manches, pluie)
 Columbus 9 Richmond 3
 Charlotte 10 Toledo 6
 Rochester 8 Norfolk 4
 Pawtucket 8 Scranton-WB 2
Lundi, 29 août
 Rochester à Syracuse
 Charlotte à Toledo
 Columbus à Richmond
 Pawtucket à Ottawa
 Norfolk à Scranton-WB

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

DEMI-FINALES, 4 DE 7
Lundi, 22 août
 Drummondville 5 Sherbrooke 23
 (Sherbrooke mène la série 2-0)
Mardi, 30 août
 Granby à Coaticook, 20h
Jeu, 1er septembre
 Coaticook à Granby, 20h
Vendredi, 2 septembre
 Granby à Coaticook, 19h30
 Sherbrooke à Drummondville, 20h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Demi-finales, 3 de 5
Dimanche, 28 août
 Windsor 5 Granby 12
 (Granby mène la série 1-0)
 Drummondville 13 Coaticook 14
 (Coaticook mène la série 1-0)

Mercredi, 31 août

Granby à Windsor, 20h
 Coaticook à Drummondville

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

ÉLIMINATOIRES

Partie d'hiver non comprise
PREMIÈRE RONDE
 (Deux matches; si la série est égale, un mini-match de 12 minutes suit la deuxième rencontre; si l'égalité persiste, on a recours aux tirs de pénalité)
Jeu, 25 août
 Montréal 2 Buffalo 8
 (Buffalo gagne la série 2-0)
 Minnesota 6 Pittsburgh 8
 Calgary 6 Portland 10
Vendredi, 26 août
 Pittsburgh 11 Minnesota 14
 (Minnesota gagne la prolongation et la série 2-1)
 Portland 7 Calgary 8
 (Portland gagne la prolongation et la série 2-1)
FINALES DE CONFÉRENCE
Dimanche, 28 août
 Minnesota 8 Buffalo 7 (Fus.)
 (Minnesota mène la série 1-0)
Lundi, 29 août
 Buffalo à Minnesota
 Anaheim à Portland
Mardi, 30 août
 Portland à Anaheim, 22h30

SOCCER

LIGUE AMÉRICAINNE DE SOCCER PROFESSIONNEL

Équipe	G	P	Bp	Bc	P
Seattle	10	4	28	11	87
Montréal	9	4	18	10	65
Los Angeles	7	6	20	16	63
Colorado	7	6	13	17	52
Vancouver	5	8	18	29	46
Toronto	4	9	9	18	33
Fort Lauderdale	3	8	10	15	30

Samedi, 27 août
 Montréal 1 Fort Lauderdale 0
 Seattle 2 Los Angeles 1
Dimanche, 28 août
 Colorado 1 Toronto 0
Mercredi, 31 août
 Vancouver à Toronto, 19h35
 Fort Lauderdale à Los Angeles, 22h35

LIGUE DE SOCCER ÉLITE DU QUÉBEC

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
West Island	14	10	1	3	47	18	37
Brossard	14	9	1	4	50	16	36
St-Anthony	15	7	6	2	35	26	31
Jean-Talon	14	5	3	6	41	25	30
Mistral-Estrie	14	6	5	3	26	31	29

CS.R.D.P.

St-Léonard 13 7 4 2 27 21 29
 St-Léonard 11 5 5 1 18 18 22
 Laval 14 1 12 1 9 42 17
 Granby 15 1 14 0 12 68 17

BANTAM B (DIVISION SUD)

West Island	17	16	0	1	76	10	50
Granby	16	8	8	0	55	49	32
Longueuil	15	7	5	3	51	38	32
Jean-Talon	14	4	6	4	27	24	26
Brossard	14	6	8	0	33	41	26
Mistral-Estrie	16	0	16	0	7	85	16

BANTAM B (DIVISION NORD)

Franchville	15	9	3	3	54	33	36
Laval	15	9	3	3	39	23	36
Lanaudière	17	7	6	4	54	37	35
Lynx Laurent	16	7	8	1	35	37	31
Montréal-Nord	15	7	7	1	26	29	30
AS-ST-M-P	14	4	3	7	29	34	29
St-Léonard	14	1	12	1	13	59	17

AUTOMOBILE

CHAMPIONNAT MOLSON AUTODROME GRANBY

Au 27 août	DIVISION MODIFIÉE	Pts
1- 97 Mike Romano(4)	1092	
2- 66 Martin Roy jr(4)	1068	
3- LP2 Marco Potvin	988	
4- 22J Gino Clair(3)	985	
5- 50 Hugues Mercier(1)	944	
6- 1 Luke Plante(2)	941	
7- 27 Robert Ranger (1)	892	
8- 96 Claude Brouillard	885	
9- 27 Bernard Mathieu(1)	867	
10- 11 Réal Lafrance	808	
11- 7x Denis Labonté (2)	808	
12- 09 Mark Hitchcock	749	

DIVISION SPORTSMAN	Pts
1- 39 Clément Thériault(4)	423
2- 1 Daniel Ruel(2)	395
3- 87 Mario Lajoie(2)	366
4- 28 Steve Poirier(1)	355
5- 63 Dominic Dufault	330
6- 22 Mario Clair(2)	300
7- 26 Mario Moreau (1)	269
8- 9 Claude Gagné(1)	252
9- 16 Ruel Poulin(1)	233
10- 17 Alain Mathieu(1)	209

DIVISION RÉCENTS MODÈLES	Pts
1- 64 Joël Brown (6)	450
2- 61 Louis Bouthillier (3)	428
3- 44 François Lareau (2)	417
4- 10 Gaëtan Gathien (1)	315
5- 5a Gilles Cabana	298
4- 91 Jean-Paul Daigneault(4)	293
7- Steve Chaput	289
8- 3 Normand Voghell	267
9- 96 Roland Hébert	254
10- 17 Richard Bertrand	249

DIVISION AMATEUR	Pts
1- 6 Martin Michaud (10)	513
2- 05 Jocelyn Roy (2)	468
3- 37 Jean-Claude Ostiguy (2)	412
4- 1 Christian Lacoste	352
5- 11 Stéphane Larivière	314
6- 70 Stéphane Michaud (1)	288
7- 59 Stéphane Tessier (1)	288
8- 67 Donald Provencher	248
9- 19 Pascal Dufault(1)	183
10- 12 Yannick Ledoux	174

(I) Nombre de victoires

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Équipe	Mj	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg							

«On ne se laissera pas marcher sur les pieds»

Le pilote Alain Rajotte, des Bisons, est suspendu, tout comme Michel Therrien

GRANBY

Les entraîneurs-chef Alain Rajotte, des Bisons de Granby, et Michel Therrien, du Titan de Laval, sont suspendus indéfiniment par la Ligue junior majeure du Québec.

Les deux pilotes s'en sont pris l'un à l'autre hier lors du match pré-saison entre le Titan et les Bisons, à Granby.

Ils devront rencontrer le président de la Ligue, Gilles Courteau, de même que le préfet de discipline, Maurice Filion. Des sanctions définitives seront prises par la suite.

Le pilote des Bisons a évidemment refusé d'élaborer sur la décision de la LHJMO. Selon lui ce serait de d'envenimer la situation et de créer un climat d'incertitude chez les joueurs de l'équipe que de mettre l'emphase sur cette prise de position des dirigeants du circuit Courteau.

Rajotte a plutôt préféré raconter les circonstances de cette échauffourée, qui a éclaté en milieu de troisième période.

Alain Rajotte n'a pas hésité à accepter l'invitation de Michel Therrien du Titan, et il ne le regrette pas du tout.

photo Richard Chagnon

La rencontre des deux pilotes à l'extrémité sud de la patinoire s'est produite immédiatement après que Dave Savard eut encaissé un coup par derrière d'un joueur du Titan.



«J'ai signifié à Michel Therrien que le coup de son joueur était inacceptable. Après quelques gestes de part et d'autre, il m'a invité à aller le rencontrer.»

Sans perdre un instant, Rajotte s'est dirigé vers son «adversaire» et les deux «coqs» ont engagé le combat. «Ce que j'ai trouvé bizarre dans tout ça, c'est que tout le monde nous a regardé aller. On aurait dit qu'ils souhaitaient nous voir se taper dessus. Il a fallu que je reçoive un coup de tête sur le nez et que le sang se mette à gicler pour que les gens s'interposent.»

Rajotte a tenu à souligner qu'il n'y a pas vraiment eu de combat, que ce fut plutôt une échauffourée. «Plus du tirailage qu'autre chose. Michel et moi, on est de bons amis. Il arrive souvent qu'on prenne une bière ensemble, mais dans le feu de l'action, tout peut survenir. On est en camp d'entraînement. Tout le monde est un peu nerveux; les joueurs veulent mériter un poste et le 'coach' espère que son équipe va imposer le rythme en vue de la saison.»

Vingt-quatre heures après l'incident, Alain Rajotte dit ne pas re-

gretter son geste, et pas du tout. «Je suis désolé que cela se soit terminé par une bousculade, mais je ne regrette pas du tout d'être allé à sa rencontre. Il m'avait déjà invité à engager le combat l'an dernier, mais j'avais préféré m'abstenir. Cette fois j'y suis allé. Je voulais montrer à tout le monde et à mes joueurs que les Bisons ne se laisseront pas manger la laine sur le dos par qui que ce soit cette saison et surtout pas par Laval.»

«Les Bisons ne seront pas une équipe de 'goons'. Il n'y en a pas dans le club et il n'y en aura pas non plus. Mais personne ne va nous marcher sur les pieds. Je veux des gars avec du caractère, des gars qui sont prêts à se sacrifier pour le bien de l'équipe. C'est au 'coach' de donner l'exemple et c'est ce que j'ai fait hier (dimanche). En tout cas, s'il n'y avait pas encore de rivalité avec Laval avant ce match, voilà c'est fait.»

Les Bisons se rendent à St-Jean, ce soir, accueillent Victoriaville demain et se rendent à ... Laval vendredi. L'adjoint de Rajotte, Joël Mercier, sera derrière le banc des Bisons.

La dernière frasque de Stéphane Talbot a été de trop

Le professionnel du club Royal Bromont suspendu et mis à l'amende par l'AGPQ

MONTREAL
Presse Canadienne

Pour Stéphane Talbot, du club Royal Bromont, la saison est terminée sur le circuit québécois des golfeurs professionnels.

Le capitaine de l'AGP du Québec, Brian McDonald, et son directeur général, Jean Trudeau, ont annoncé conjointement, hier, la suspension du jeune Talbot pour tous les événements sanctionnés par l'Association des golfeurs professionnels du Québec d'ici la fin de la saison 1994; suspension effective immédiatement et assortie d'une amende de 1000 \$. «Et son dossier sera réévalué au printemps de 1995», a précisé Jean Trudeau.

La raison de cette suspension: comportement non-professionnel lors des tournois et ce en conformité avec le règlement qui dit «que le compétiteur doit en tout temps, sur le terrain et au chalet, se comporter d'une façon professionnelle et conforme aux exigences de l'AGP du Québec».

Les gestes posés par Stéphane Talbot, la semaine dernière au club Godefroy, près de Trois-Rivières, lors de la Classique Concept-Soleil, ont en quelque sorte fait déborder le vase, surtout qu'il n'en était pas à sa première incartade de la saison. Sur le vert du 18e, très déçu d'une ronde de 75, Talbot avait alors donné son putter à un caddie en lui demandant de le lancer dans l'étang tout juste devant le vert. Il avait par la suite posé des gestes déplacés à la table de pointage.

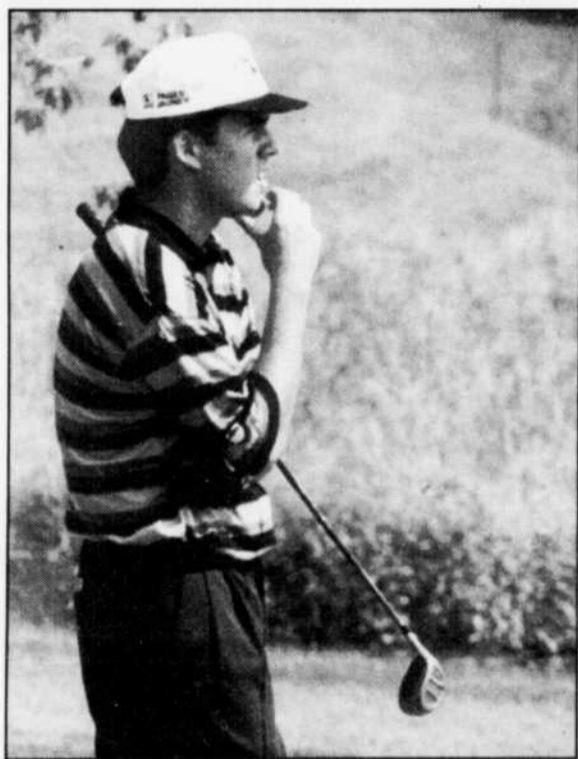
Les frasques du récent cham-

Stéphane Talbot a écopé d'une suspension pour le reste de la saison, de même que d'une amende de 1000 \$ à la suite de son comportement lors de certains tournois québécois.

photo d'archives

pion de l'Omnium du Québec avaient débuté dès le premier tournoi de la saison au club Le Portage, le 22 juin, et ce lors d'un arrêt de jeu. Amende de 200 \$.

Puis en huitième de finale du championnat par équipe, le 28 juin au club Le Mirage, il avait lancé son bois 1, sur le départ du 18e vert. Amende de 400 \$, à laquelle s'est ajouté un autre 500 \$, suite à des commentaires qu'il avait faits à certains journalistes et qui mettaient en doute la crédibilité des commanditaires, de l'administration de l'AGP du Québec et des



compétiteurs en général.

Suspendu en vue de la classique Québec Téléphone, disputée à Rimouski au début du mois d'août, Talbot avait demandé qu'on lève cette suspension. L'Association des golfeurs professionnels du Québec avait alors acquiescé à sa demande tout en lui précisant que toute récidive entraînerait le retrait de tous ses privilèges et une amende de 1000 \$.

C'est ce qui s'est passé suite au tournoi disputé au club Godefroy.

«Lorsqu'on parle de l'Association des golfeurs professionnels, ça

signifie un comportement...professionnel de la part de ses membres. Et c'est d'autant plus important pour Stéphane Talbot, que sur le circuit, il est un invité du comité du capitaine, de là sa responsabilité de bien représenter l'association et ses membres auprès des commanditaires et de la presse en général», notait Jean Trudeau, en faisant part de la suspension du jeune golfeur.

Puis il ajoutait: «Actuellement, le comportement de Stéphane ne cadre pas très bien avec l'image que doit projeter notre organisme professionnel, et le golf en général.»

«Le PGA Tour américain ne tolérerait certainement pas une telle

attitude de la part de ses membres. C'est la même chose pour nous».

Mais l'Association des golfeurs professionnels du Québec peut-elle se passer de Stéphane Talbot..?

«L'AGP du Québec, ce n'est pas uniquement Stéphane Talbot. Les Yvan Beauchemin, Rémi Bouchard, Serge Thivierge, Eric Mercier, Claude Tremblay, Marc Girouard, pour ne nommer que ceux-là, sont de vrais professionnels qui réagissent positivement autant sur leurs bons que leurs mauvais coups», de préciser le directeur général de l'Association des golfeurs professionnels du Québec, en guise de conclusion.

Les Patriotes subissent une deuxième défaite

COWANSVILLE

Les Patriotes de Cowansville ont laissé filer une avance de deux buts en troisième période pour s'incliner 4-3 en fusillade aux mains des Frontaliers de Coaticook, hier soir, à ce dernier endroit.

Il a fallu recourir à la fusillade puisque les Frontaliers ont égalé la marque avec 13 secondes à écouler à la rencontre et la période de prolongation de cinq minu-

tes n'a pas permis de faire de maître.

Steve Grimard a dirigé l'attaque de la formation cowansvilloise avec deux buts, les autres étant l'oeuvre de Mathieu Therizols et Maxime Lessard, ce dernier en fusillade.

Les Patriotes disputeront leur prochain match samedi en recevant les Sieurs de Longueuil, à compter de 19h30, à Bromont.



Réveillez-vous!
L'offre de l'année
va se terminer bientôt!

**LE PLUS GRAND
INVENTAIRE
EN RÉGION**



12 en inventaire

GEO METRO
7 994 \$*

- Économie d'essence impressionnante 5,4 L/100 km en ville (52 mi./gal.) 4,3 L/100 km sur la grand-route (66 mi./gal.)
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Servofreins
- Siège arrière à dossier rabattable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Deseimbueur de lunette arrière



9 en inventaire

CUTLASS SUPRÊME
19 994 \$*

- Moteur V6 de 3,1 litres de 165 chevaux
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiser
- Freins antiblocage (ABS)
- Radiocassette AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs
- Phares antibrouillard
- Régulateur de vitesse
- Groupe d'équipement sport avec roues de 16 po en aluminium
- Sac gonflable côté conducteur
- Verrouillage électrique des portes
- Lève-glaces électrique
- Rétroviseurs électriques
- Volant inclinable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Protège-tissus Scotchgard
- Échappement en acier inoxydable
- Chauffe-moteur



11 en inventaire

ACHIEVA S
17 694 \$*

- Moteur V6 de 3,1 litres de 160 chevaux
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiser • Freins antiblocage (ABS)
- Radiocassette AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Sac gonflable côté conducteur
- Verrouillage électrique des portes
- Lève-glaces électrique
- Complet-tours et jauges analogiques
- Volant inclinable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Protège-tissus Scotchgard
- Échappement en acier inoxydable
- Chauffe-moteur



19 en inventaire

LUMINA VAN
16 994 \$*

- Panneau de carrosserie en polymère antichocs et antirouille
- 7 sièges baquets indépendants
- Freins antiblocage (ABS)
- Moteur 6 cylindres
- Sac gonflable côté conducteur
- Extérieur redessiné
- Système de chauffage à l'arrière à contrôle indépendant
- Poutres de sécurité dans les portières
- Radiocassette AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Protège-tissus Scotchgard
- Échappement en acier inoxydable
- Chauffe-moteur



25 en inventaire

CAVALIER Z-22, 2 portes
9 994 \$*

- Moteur 2,2 litres de 120 chevaux
- Freins antiblocage (ABS)
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Verrouillage électrique des portes
- Glaces teintées
- Aileron arrière
- Chauffe-moteur
- Rétroviseur sport gauche et droit

**VENEZ FAIRE UN ESSAI
ROUTIER DES AUJOURD'HUI**

* Transport en sus

Ouvert du lundi au jeudi de 8 h à 21 h
et le vendredi de 8 h à 18 h

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!

Charland
Le NO 1

CHEVROLET — GEO — Oldsmobile — Cadillac — CAMION CHEVROLET

LOCATION PLUS Vente : **372-4242**

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237
Débosselage : 378-0267
Good Wrench Service Plus : 375-2960

595, boul. Boivin, Granby